

# Chypre

Guide de Voyage



# KOPIASTE!

## Bienvenue à Chypre

Cher voyageur et chère voyageuse,

Il existe une myriade d'îles dans la mer Méditerranée, mais Aphrodite, la déesse grecque de l'amour, n'en choisit qu'une seule pour demeure : Chypre. Quels que soient votre rythme ou vos centres d'intérêt, Chypre est une destination qui saura vous combler. Outre leur beauté, nos plages possèdent la certification distinguant les plages comme les plus propres d'Europe. De plus, à peu de distance de nos eaux cristallines se dresse le massif du Troodos. Couvert de pins, des mouflons sauvages y paissent et des cèdres y poussent. On y trouvera également des églises et monastères merveilleux remplis de fresques et d'icônes byzantines incomparables.

Chypre est un refuge pour les amateurs d'archéologie. Des premiers peuplements néolithiques il y a plus de 11 000 ans aux ruines gréco-romaines spectaculaires de l'ancien théâtre de Kourion, par exemple, en passant par des forteresses médiévales telles que le château de Kolossi, la liste semble sans fin. Ainsi, tout vous invite à visiter le mystérieux site des Tombeaux des Rois ainsi que des villas généreusement revêtues de sols en mosaïque très colorée et bien conservée.

Si Chypre est la troisième plus grande île de la Méditerranée, elle est étonnamment compacte et facile à explorer. Entre les sommets escarpés de la montagne et la côte étincelante, vous traverserez des paysages sans entraves et des collines jalonnées de vignobles. Attardez-vous dans des villages idylliques où le rythme ralentit et où l'on a toujours le temps de prendre un café supplémentaire. Partout à Chypre, vous aurez l'opportunité de découvrir une cuisine typique composée de petits mets grillés appelés mezzés : viandes délicatement épicées, légumes frais et fromages délicieux comme le célèbre halloumi (le savoureux fromage au lait de brebis grillé).

Forte de son riche passé, Chypre est une nation prospère et moderne dotée d'une économie de services hors pair qui se démarque dans l'ensemble de la région. Les Chypriotes, sociables et chaleureux, se font un plaisir de partager leur île avec vous. Ce qui signifie, entre autres choses, la mise à disposition d'une gamme séduisante d'hébergements : hôtels de luxe alliant la saveur locale et les plus hautes exigences internationales ; villas touristiques de qualité ; options d'agrotourisme et plus.

~ Ministère délégué au Tourisme

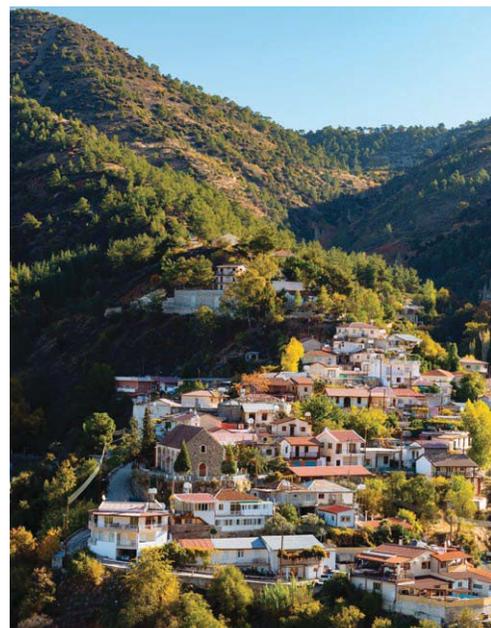
*"...Bienvenue à Chypre"*  
~ William Shakespeare, "Othello"





## TABLE DES MATIÈRES

- 4 DÉCOUVRIR CHYPRE**  
L'île d'Aphrodite vous attend...
- 6 CHYPRE AU COURS DES SIÈCLES**  
L'histoire de Chypre
- 8 LEFKOSIA (NICOSIE)**  
Découvrir les fortifications vénitiennes, portes anciennes et tavernes joyeuses de cette capitale
- 10 LEMESOS (LIMASSOL)**  
Berceau des légendes circulant sur les rois et les royaumes et centre de resorts internationaux et trésors historiques
- 12 LARNAKA (LARNACA)**  
Flâner sur le célèbre front de mer de cette ville-carrefour, foyer de Saint Lazare
- 14 PAFOS (PAPHOS)**  
Les traditions et les coutumes anciennes perdurent dans la ville d'Aphrodite
- 16 TROODOS**  
Marcher dans les forêts de pins odorants et explorer les églises byzantines et les villages pittoresques
- 18 AMMOCHOSTOS (FAMAGOUSTE)**  
La côte du sud-est ! À vous les eaux bleutées et les plages sablonneuses de cette région !
- 20 ITINÉRAIRES**  
Visiter l'île comme une destination en soi ou comme un voyage complémentaire
- 21 ROUTES CULTURELLES**  
Sur les traces de l'Histoire
- 22 CHYPRE ET LE VOYAGEUR AUX INTÉRÊTS SPÉCIAUX**  
Pour tous les goûts et les couleurs
- 24 LA GASTRONOMIE CHYPRIOTE**  
Cuisine, sortir dîner, vie nocturne et spectacles
- 25 LES VINS CHYPRIOTES**  
Routes des vins, commandaria, zivania
- 26 ÉVÉNEMENTS CULTURELS**  
Un pays de festivals, folklore et célébrations
- 27 HÉBERGEMENT**  
Où loger à Chypre
- 28 INFORMATIONS UTILES**  
Choses à connaître avant et pendant votre séjour
- 30 QUESTIONS & RÉPONSES**
- 31 CARTE DE CHYPRE**



# CHYPRE

L'ÎLE D'APHRODITE VOUS ATTEND...

Aphrodite n'était certes pas la divinité la plus puissante, mais en matière d'art et architecture, elle était indéniablement la plus impressionnante. Ayant surgi des flots sur le rivage occidental de Chypre dans l'Antiquité, il n'est pas surprenant qu'elle ait décidé de rester sur l'île. Son caractère mythique continue d'imprégner les paysages classiques et immuables des oliveraies et des vergers d'agrumes, et de s'imprimer sur les sourires accueillants des Chypriotes.

Exotiques mais accessibles, ils sont fiers d'une île qui fut le témoin du cours de l'Histoire – de l'Antiquité à l'Union européenne (la République de Chypre en est membre) – et sont toujours contents de partager cette richesse culturelle avec les voyageurs.

Située à l'extrémité orientale de la mer méditerranée, Chypre entretient depuis toujours des liens culturels avec la Grèce antique. Cependant, les premiers signes de peuplements humains sont vieux d'environ 11 000 ans, bien avant l'apparition du mot empire. Mais ces empires viendraient à travers les Achéens, Romains, Byzantins, Francs, Vénitiens, Ottomans et autres... Car peu de puissances au cours de l'Histoire résistèrent aux charmes simples mais sincères d'Aphrodite. Si les mines de cuivre de l'île ont éveillé les convoitises pendant une grande partie de l'Antiquité – le mot cuivre vient d'ailleurs du nom Chypre –, l'île est devenue la pierre angulaire de divers empires pendant des siècles en raison de sa situation géographique.

Et, aujourd'hui, les voyageurs profitent toujours des nombreux avantages de cette position. Il est, en effet, très facile de s'y rendre en avion depuis n'importe où. Et, dans nul autre lieu, l'on ne verra et admirera autant de traces visibles du passé dans un espace aussi compact et dynamique. Les turbulences du passé constituent la toile de fond incomparable des sites archéologiques du présent, mais aussi des musées fascinants impeccablement organisés et d'autres institutions culturelles. Tout cela dans une république résolument moderne jouissant de l'un des plus hauts niveaux de vie d'Europe.

## Explorer un passé riche aux strates multiples

Sur une île riche d'une si longue histoire, le simple fait de se promener peut devenir une expérience mémorable qui enrichira votre perception de l'histoire. Dans la capitale Lefkosia (Nicosie), vous pouvez toucher les formidables murs qui ceinturent toujours la ville et furent construits il y a bien longtemps par les Vénitiens. À Pafos (Paphos), on trouve le pilier de Saint-Paul, et, plus anciennes encore, les mosaïques extraordinaires des maisons d'Aëon et Dionysos. Avec ses nombreux autres vestiges fascinants du passé, la cité antique tout entière a été classée au patrimoine mondial de l'Unesco. À ne pas manquer non plus le théâtre gréco-romain de Kourion, à proximité, le temple d'Apollon Hylates (Apollon des bois), Petra tou Romiou (le Rocher d'Aphrodite) et beaucoup plus.





### Des splendeurs naturelles

La magnifique péninsule d'Akamas est le paradis des passionnés de nature depuis le jour où Aphrodite en fit sa demeure. Après ses rencontres avec Adonis, elle se baignait dans la source d'eau minérale qui porte encore son nom. Les visiteurs peuvent admirer ses bains légendaires, puis se promener dans des gorges perturbées uniquement par le passage des chèvres... comme dans l'Antiquité.

Ceux qui recherchent la tranquillité et des sentiers de randonnée d'un autre niveau trouveront leur bonheur dans le massif du Troodos. Ses hauts sommets couverts de grands pins et cèdres majestueux offrent un contraste saisissant avec les splendeurs du littoral qui restent à moins d'une heure de route en voiture.

### Un port international et une côte impressionnante

Lemesos (Limassol), est le plus grand port de Chypre. Sa vie nocturne y est l'une des plus trépidantes de l'île. De nombreux hôtels de quatre ou cinq étoiles jalonnent le front de mer. La nouvelle marina et le port regorgent d'élégants yachts, navires de croisière et bateaux de pêche.

Les plaisirs de la plage sont accessibles à Agia Napa, l'une des stations balnéaires les plus animées de toute la Méditerranée. Mais vous pourrez également apprécier la tranquillité de la plage de Nissi à proximité. Les plages chypriotes sont réputées pour leur propreté (elles sont certifiées pavillon bleu). Nombre d'entre elles offrent des installations pour pratiquer la planche

à voile, le parapente, la plongée sous-marine, etc.

Pour changer de rythme, direction l'arrière-pays ! Vous y découvrirez des villages aux pierres blanchies à la chaux qui semblent avoir été épargnés par le temps : Lefkara, connu pour sa dentelle ; Lania, colonie d'artistes ; et le splendide Omodos, avec sa place centrale tranquille et ensoleillée et sa pléthore de petits ateliers d'artisans.

### Une destination pour tous les voyageurs

Aujourd'hui, Chypre mêle en douceur l'histoire antique, les infrastructures modernes et un mode de vie cosmopolite et contemporain. Dès votre arrivée à l'aéroport international de Larnaka, vous sentirez le stress se dissiper et la détente vous envahir. Et ce n'est pas si surprenant si l'on considère qu'Aphrodite elle-même ne parvenait pas à vivre ailleurs.

Venez découvrir les trésors paisibles de Chypre où vous sentirez l'empreinte de l'Antiquité tout autour de vous. Aspirez au confort et à l'émerveillement ! Si jamais vous avez des questions, les locaux s'empresseront de partager avec vous leur savoir et vous indiqueront le chemin. « Kopiaste ! » est une manière de dire « Accompagnez-nous ! » et, ici, il n'existe rien de plus sincère !

« [La] convergence de différents destins toucha et illumina l'histoire d'une petite île dans le bassin oriental de la [Méditerranée] pour lui donner son sens et sa profondeur de champ. »

~ Lawrence Durrell,  
Bitter Lemons

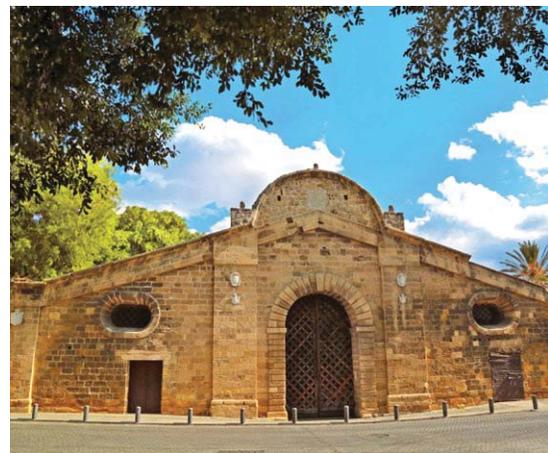
Tel est l'esprit ensoleillé de Chypre



# CHYPRE

## AU COURS DES SIÈCLES...

Chypre est une île à la croisée de nombreuses civilisations. On y trouve des peuplements néolithiques et des vestiges de l'Antiquité grecque et romaine, mais aussi des périodes byzantines, franques, vénitiennes pour n'en nommer que quelques-unes. Or, pour les examiner en profondeur, il faudrait toute la science d'un archéologue et au moins sept vies. Mais rassurez-vous, ensoleillée et compacte, Chypre peut être explorée au cours d'un séjour moins long. Et de nombreuses occasions de visiter des plages, vignobles, monastères, musées et tavernes se présenteront sur votre route. Il vous suffira de regarder une seule fois le paysage autour de Petra tou Romiou ou Rocher d'Aphrodite pour comprendre pourquoi Chypre a attiré tant de personnes au cours des siècles. Les ruines néolithiques de Chypre confèrent un nouveau sens au mot « intemporel » à travers des lieux comme Choroikoitia, inscrit au patrimoine mondial de l'Unesco. Ce site réunit des vestiges de peuplements humains datant d'environ 11 000 ans. La découverte de cuivre sur l'île en 3900 ans avant notre ère allait changer le cours de l'histoire commerciale et culturelle du monde antique. Cependant, elle allait également attirer l'attention des empires régionaux dominants au cours de l'Histoire. Dans l'orbite géographique de la Grèce antique, il n'est pas surprenant que les marchands et colons grecs (mycéniens et achéens) aient fondé des cités-royaumes chypriotes entre 1650 et 1050 av. J.-C.



### 9000-3900 av. J.-C. : Néolithique

Les plus anciens peuplements découverts sur l'île datent de cette période. La population utilise alors des récipients en pierre, puis en poterie.

### 3900-2500 av. J.-C. : Chalcolithique (ou âge du cuivre)

La présence de peuplements chalcolithiques et celle d'un culte à la fertilité ont été mises au jour dans la partie occidentale de Chypre. Découverte du cuivre.

### 2500-1600 av. J.-C. : Bronze ancien et bronze moyen

Vers 2400 av. J.-C., des prospecteurs d'Anatolie cherchent du cuivre sur l'île. Ces nouveaux venus s'établissent sur les contreforts du massif du Troodos, une zone riche en cuivre. Au cours du bronze ancien, l'utilisation du métal se répand à Chypre. Chypre commence à exporter du cuivre.

### 1600-1050 av. J.-C. : Âge du bronze

Chypre est connue sous le nom d'Alasia pendant cette grande période commerciale stimulée par l'exploitation du cuivre. Après 1400 av. J.-C., la première vague de marchands et colons grecs (mycéniens et achéens) atteint l'île diffusant la langue, la religion et les coutumes grecques. De nombreuses autres vagues s'ensuivent. Ces peuples prennent graduellement le contrôle de l'île et y fondent les premières cités-royaumes.

### 1050-750 av. J.-C. : Période géométrique

L'hellénisation de Chypre est complète après la fondation de dix cités-royaumes. Le culte d'Aphrodite fleurit au cours

d'une période de grande prospérité.

### 750-480 av. J.-C. : Période archaïque et classique

Une ère de prospérité et conquête. Les royaumes chypriotes deviennent tributaires de l'Assyrie, l'Égypte et la Perse. Mais le roi Évagoras (411-374) unifie l'île et en fait un centre important du monde grec.

### 333-325 av. J.-C. :

Alexandre le Grand s'empare de Chypre et l'annexe.

### 310-30 av. J.-C. : Période hellénistique

Les généraux d'Alexandre s'affrontent au moment de la succession. Chypre finit par tomber sous le joug de la dynastie hellénistique des Ptolémée d'Égypte, et intègre donc le monde grec alexandrin. Pafos devient la capitale.

### 30 av. J.-C.-330 apr. J.-C. : Période romaine

Chypre appartient à l'empire romain. Mais saint Paul et saint Barnabé convertissent le proconsul romain au christianisme. Ce dernier devient le premier gouverneur chrétien du monde. En 313, la liberté de culte est garantie et les évêques chypriotes assistent au Concile de Nicée en 325. La période est marquée par des tremblements de terre suivis de la reconstruction des villes.

### 330-1191 apr. J.-C. : Période byzantine

Après la division de l'empire romain, Chypre intègre Byzance et le christianisme devient une religion officielle.

L'impératrice Hélène visite l'île et fonde le monastère de

Stavrovouni. La période se caractérise à nouveau par des tremblements de terre suivis de reconstruction dont celle de grandes basiliques. En 488, après la découverte de la tombe de saint Barnabé, l'empereur Zénon accorde à l'Église de Chypre son autonomie complète.

### 1192-1489 : Période franque (Lusignan)

L'Église catholique remplace officiellement l'Église orthodoxe grecque, encore que cette dernière survive. La cité d'Amochostos devient l'une des villes les plus riches de cette période jusqu'en 1489. À cette date, la dernière reine, Catherine Cornaro, cède Chypre à Venise.

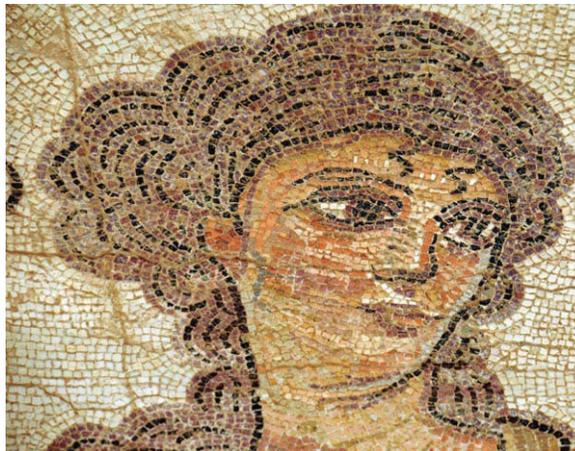
### 1489-1571 : Période vénitienne

La dernière reine de Chypre, Catherine Cornaro, épouse du roi Jacques II, cède l'île à Venise en 1489. Les Génois sont définitivement expulsés de l'île. La domination vénitienne s'instaure. L'objectif principal de Venise est de contrôler fermement Chypre pour sécuriser le mouvement ininterrompu et l'approvisionnement de navires vénitiens dans la Méditerranée orientale.

Les Vénitiens fortifient l'île contre les Ottomans, construisant des murs formidables autour de Lefkosia et Amochostos. Ces éléments défensifs sont considérés comme des travaux d'exception dans le champ de l'architecture militaire. Vers la fin de la domination vénitienne, Larnaka est le port d'exportation de sel le plus important de Chypre.

Dans l'une d'elles, Kourion, vous pouvez aujourd'hui explorer des ruines antiques bien conservées. Dans l'Antiquité, Alexandre le Grand déferla sur l'île en 333 av. J.-C. Puis, en 325 av. J.-C., l'île passée sous l'emprise des Ptolémées d'Égypte initia sa période hellénistique. Pafos était leur capitale. Aujourd'hui, la nécropole connue sous le nom de Tombeaux des Rois témoigne de cette riche étape du passé de l'île. À l'époque romaine (30 av. J.-C.- 330 apr. J.-C.), le nom de Chypre devint synonyme de cuivre, ce dont témoigne son équivalent latin « cuprum ».

Après la division de l'empire romain, Chypre passa sous le joug de l'empire romain d'Orient, appelé Byzance. Constantinople en était la capitale. La période des Francs, ou de la maison de Lusignan, suivit puis, en 1489, la période vénitienne. Les fortifications de Lefkosia (Nicosie) sont de solides constructions vénitienes. Des traces ottomanes et britanniques sont encore visibles en divers endroits de l'île. Lorsque vous explorez Chypre, la mosaïque des civilisations est manifeste du fait qu'une grande partie de l'histoire mondiale commença juste ici et s'y poursuit chaque jour.



*«Ici, la beauté de quelques agréables collines invitant les marins errants à se reposer au milieu de leur végétation florissante où les zéphyrus vont et viennent continuellement remplissant d'odeurs suaves l'île et la mer alentour...»*

*~ Léonard de Vinci, 1452-1519 APR. J.-C.*

**1571-1878 : Période ottomane**

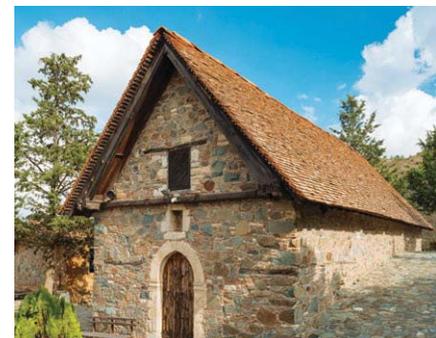
La période de la domination ottomane à Chypre commence à la chute d'Amochostos (Famagouste) en 1571. Les Latins sont expulsés de l'île et une première communauté musulmane voit le jour à Chypre. Des privilèges sont octroyés à l'Église orthodoxe de Chypre au début du règne ottoman. Ainsi, une autorité religieuse et une autorité politique sont accordées à l'île. Chypre connaît des temps durs sous le règne ottoman.

**1878-1960 : Période britannique**

En 1878, l'île passe sous administration britannique, puis est annexée en 1914, après l'entrée des Ottomans dans la Première guerre mondiale du côté allemand. En 1923, en vertu du traité de Lausanne, la Turquie cède tous les droits à Chypre. En 1925, Chypre devient une colonie de la Couronne. Pendant la Seconde guerre mondiale, des volontaires chypriotes sont enrôlés dans les forces britanniques. Les Britanniques anéantissent les espoirs d'une autodétermination du peuple chypriote car ils considèrent l'île comme un axe stratégique. Une lutte pour la libération nationale commence en 1955 contre la domination coloniale et pour unir Chypre à la Grèce, une lutte qui prendra fin en 1959. Les accords Zurich-Londres conduisent à l'établissement de la République indépendante de Chypre. Le 13 décembre 1959, l'archevêque Makarios III fut élu premier président de la République et le Dr. Fazil Kutchuk premier vice-président.

**1960 : la République de Chypre**

Chypre est devenue une république indépendante en 1960, et un membre des Nations Unies, du Conseil de l'Europe, du Commonwealth et du mouvement des non-alignés. La Grande-Bretagne, cependant, y conserve deux bases militaires. En 1964, les forces de maintien de la paix des Nations Unies sont arrivées à Chypre après des affrontements intercommunautaires. En juillet 1974, les forces turques ont envahi et occupé le tiers nord de l'île (37 %) où elles demeurent à ce jour. Malgré les conséquences humanitaires, sociales et économiques, Chypre est toujours une société moderne avec une économie saine et robuste. En mai 2004, la République de Chypre est devenue un membre à part entière de l'Union européenne (UE) en ajoutant sa singularité à la mosaïque existante ; elle est désormais le phare à l'Union européenne dans la Méditerranée orientale. L'île et ses habitants constituent un repère pour la coopération, la compréhension et le dialogue rapprochés avec les pays et les peuples dans le voisinage immédiat et dans la région dans son ensemble. Forte de sa situation stratégique, Chypre continue d'entretenir une riche tradition historique et maritime. Aujourd'hui, sa flotte marchande est la troisième flotte la plus importante de l'UE et la dixième au rang mondial. Le 1er janvier 2008, l'euro est devenu la monnaie officielle de Chypre remplaçant la livre chypriote. Chypre accueille de nombreuses entreprises internationales qui voient dans l'île un tremplin vers les régions voisines et plus lointaines.





# LEFKOSIA

Découvrir les fortifications

vénitiennes, anciennes portes et tavernes joyeuses de cette capitale

Unique capitale scindée en deux du monde, Lefkosia (Nicosie) est imprégnée d'histoire et culture. Avec une vieille ville charmante ceinturée de murs vénitiens massifs, elle peut se targuer de posséder la plus grande concentration de musées, galeries d'art, monuments historiques et religieux de l'île. Tous racontent des histoires merveilleuses sur l'île à travers les siècles. L'imposante porte de Famagouste est toujours debout, protégeant fièrement la vieille ville millénaire. Entrez dans Laiki Geitonia, un vieux quartier restauré avec beaucoup de soin. Déambulez dans ses rues étroites en pierre où les pots de fleurs débordent de fleurs pourpres et les odeurs de cuisson traditionnelle filtrent à travers les portes ouvertes. Explorez les boutiques de bijoux et artisanat, dînez dans des tavernes de caractère, émerveillez-vous dans des églises séculaires.

Les amateurs d'histoire et d'art se rendront directement au musée national de Chypre qui abrite les trésors inestimables de l'île : des premiers frémissements de l'âge néolithique à la période romaine. Dans le musée byzantin, vous trouverez une collection éblouissante d'icônes de l'âge d'or méditerranéen. La collection nationale d'art contemporain et d'autres galeries privées adoptent une perspective plus récente en misant sur les artistes chypriotes actuels dont certains ont gagné leurs lettres de noblesse sur le marché international.

Pour boucler la boucle, visitez les ateliers du centre d'artisanat de Chypre où les arts traditionnels sont pratiqués d'une manière pas si éloignée des temps passés. Détendez-vous et savourez un très bon repas chypriote accompagné d'une boisson rafraîchissante.

Le mouvement continu de la ville, la variété des centres d'intérêt et des options de Lefkosia justifient pleinement son statut de capitale de Chypre.



## LEFKOSIA (NICOSIE) EN BREF :

### Lieux d'intérêt

#### Musée national de Chypre (Archéologique)

Mouseiou 1. Collection d'antiquités chypriotes et trésors de l'âge néolithique à la première période byzantine.

#### Musée byzantin et galeries d'art

Centre culturel et fondation archevêque Makarios III, Place Arch. Kyprianou. Plus grande collection d'icônes de l'île du IXe au XVIIIe siècle. Les galeries d'art contiennent des peintures à l'huile, des cartes et des lithographies.

#### Musée municipal Leventis de Nicosie

Ippokratous 17, près de Laiki Geitonia. Le musée historique de Lefkosia retrace la vie dans la capitale depuis l'Antiquité jusqu'à nos jours.

#### Musée ethnologique – La maison de Hadjigeorgakis Kornesios

Patriarchou Gregoriou 20. Le bâtiment du XVIIIe siècle le plus important de Lefkosia. Ancienne résidence du dragoman Hadjigeorgakis Kornesios.

#### Porte de Famagouste

Leoforos Athinon. Les fortifications vénitiennes ceinturant la vieille ville possède 11 bastions en forme de cœur. La ville possède trois portes. L'une d'entre elles, la Porta Giuliana, appelée porte de Famagouste, abrite aujourd'hui le centre culturel municipal de Lefkosia.

#### Musée de la lutte nationale

Place Arch. Kyprianou. Documents, photographies et autres souvenirs de la lutte nationale pour la libération de 1955-1959.

#### Cathédrale Agios Ioannis (St. Jean)

Place Arch. Kyprianou. Le bâtiment a été construit à la demande de l'archevêque Nikiforos en 1662 ; les peintures murales représentent des scènes bibliques et la découverte de la tombe de saint Barnabé.

#### Galerie nationale d'art contemporain

Leoforos Stasinou et Kritis. Collection emblématique de peintures et sculptures d'artistes chypriotes du XXe siècle.

#### Église Chrysaliniotissa

À deux pas de l'archevêché. Considérée comme la plus ancienne église byzantine de Lefkosia, elle est dédiée à Notre-Dame du lin doré. Elle aurait été construite en 1450 par la reine Hélène Paléologue.

#### Musée ethnographique de Chypre

(Place Archiepiskopou Kyprianou dans l'ancien archevêché). Collection importante d'art populaire chypriote du XIXe et du début du XXe siècle dont des objets en bois sculpté, tapisseries, dentelles, poteries, costumes



nationaux et objets tissés main.

#### Hamam d'Ömeriye

Place Tyllirias 8. Le hamam a été construit au XVIe siècle par Lala Mustafa en cadeau à la ville et a été restauré depuis et utilisé comme bains publics.

#### Centre d'artisanat de Chypre

Leoforos Athalassas 186. Le centre vise à promouvoir et enrichir l'art populaire traditionnel et le savoir-faire artisanal. Il offre des ateliers et une salle d'exposition/boutique sur place.

#### Centre d'arts municipal de Nicosie

Apostolou Varnava 19. Situé dans une ancienne centrale électrique, l'un des plus élégants exemplaires d'architecture industrielle de Chypre. Le centre a pour mission de promouvoir la créativité contemporaine à son plus haut niveau.

#### Observatoire du musée de Ledra

Rue Ledra, bâtiment Shakolas. L'observatoire au 11e étage de la tour Shakolas offre une vue panoramique sur toute la ville de Lefkosia. Les visiteurs peuvent admirer des vues dégagées sur toute la ville et ses monuments.

#### Musée d'histoire de la monnaie chypriote

Fondation de la Banque de Chypre 86-90, rue Faneromenis. La collection du musée retrace l'histoire de la monnaie chypriote du VIe siècle av. J.-C. à aujourd'hui.

#### Centre d'arts visuels et de recherche

285 rue Ermou. Le centre d'arts visuels et de recherche (CVAR) abrite une collection de plus de 1 000 œuvres d'art réalisées par des artistes étrangers ayant visité Chypre du XVIIIe au XXe siècle, ainsi qu'une collection de costumes retraçant l'évolution de l'habillement local.

#### Musée d'art Loukia et Michalakis Zampelas

27 Avenue Arch. Makarios III, Kaimakli. Le musée abrite la collection permanente de la famille

Zampelas. Un musée pionnier dans son domaine, ce musée présente les œuvres d'art modernes et contemporaines d'artistes chypriotes et grecs. De plus, il organise des expositions temporaires d'artistes chypriotes et étrangers.

#### Galerie d'art Leventis

Rue Anastasiou Leventi. Construit dans le cœur de Lefkosia, la galerie d'art Leventis abrite plus de 800 peintures et œuvres d'art, une partie des collections les plus importantes de la fondation Leventis.

## ENVIRONS DE LEFKOSIA (Nicosie)

#### Tombes royales de Politiko-Tamassos

Village de Politiko, à 17 km au sud-ouest de Lefkosia. Tamassos fut une cité-royaume antique prospère renommée pour ses mines de cuivre. Des fouilles ont mis au jour les reliques d'Aphrodite Astarté.

#### Couvent d'Agios Irakleidos

Village Politiko, à 0,5 km des tombes royales. Le monastère fondé en l'an 400 a été détruit et reconstruit plusieurs fois jusqu'à sa rénovation par l'archevêque Chrysanthos en 1773. Les reliques des saints sont conservées dans un étui doré.

#### Monastère de Machairas

À 40 km au sud de Lefkosia en passant par les villages de Deftera et Pera. Fondé par deux moines en 1148, quand une icône de la Vierge Marie fut trouvée dans une cave proche, le monastère se trouve sur un versant pittoresque des montagnes Machairas.

#### Musée rural de Fikardou

Situé dans la maison de Katsiniourou, dans le village de Fikardou, le musée de Fikardou est à 1,5 km à l'est du village de Gourri (Route de Machairas Lefkosia via Klirou). Le village a été déclaré monument ancien par le Service des Antiquités afin de préserver les boiseries remarquables et l'architecture populaire des maisons des XVIe et XVIIIe siècles. Certaines maisons ont remporté le concours Europa Nostra en 1987.

#### Musée local de la cité antique d'Idalion

Le musée local d'Idalion a été fondé en 2007 dans le but de promouvoir les riches merveilles de la région d'Idalion et pour devenir le centre du visiteur du site archéologique dans lequel il est situé. Les expositions du musée représentent toutes les phases chronologiques de l'histoire d'Idalion et proviennent des fouilles anciennes et plus récentes réalisées dans la zone de la cité antique.

*«L'île possède en son centre une belle cité appelée Lefkosia, qui est la capitale du royaume, bien fortifiée, avec ses jolies portes au nombre de trois dont celles de Pafos, Famagouste et Cirina. Que celle de Famagouste est la plus jolie et que, selon moi, la ville de Barcelone n'en possède aucune de comparable.»*

*~ P. Joan Lopez, 1770*



# LEMESOS

Le plus grand port de Chypre

concentre également complexes hôteliers de classe mondiale et trésors historiques

Ville des célébrations depuis l'Antiquité, Lemesos (Limassol) a conservé son statut de centre festif de l'île jusqu'à ce jour. En effet, Lemesos est très animée car elle possède tout ce qu'il faut pour se détendre sur la plage ou se lancer dans une expédition sereine de découverte historique.

Du mariage de Richard Cœur de Lion et des fêtes en l'honneur des divinités antiques jusqu'aux fêtes actuelles du carnaval et du festival du vin, les événements intéressants et festivités populaires de Lemesos ont toujours attiré une foule de visiteurs.

Et chaque nuit, les gens dans les restaurants, cafés et nightclubs fêtent des événements mémorables ou plus courants – une victoire au football, une romance soudaine ou un coucher de soleil saisissant en fin de journée. Flânez dans la vieille ville avec ses rues étroites qui rayonnent depuis le port de pêche et la marina exclusive et moderne. Les résidents comme les visiteurs pourront s'installer dans l'un des nombreux établissements du bord de mer pour admirer des paysages maritimes.

Explorez le château de Lemesos qui abrite le musée médiéval de Chypre ou le musée d'art populaire situé dans une demeure de caractère. Faites une promenade de 10 kilomètres sur de belles plages qui méritent bien leur nom de « riviéra chypriote ». Baladez-vous sur la promenade ou visitez les jardins municipaux. Sur la route côtière à l'est, juste après des hôtels luxueux, vous trouverez Amathous, l'une des cités-royaumes antiques de Chypre. Contemplez les ruines et piquez une tête près d'un port antique sous-marin.

À 14 kilomètres à l'ouest de Limassol se trouve la forteresse médiévale du château de Kolossi. Ses murs comprennent une tour imposante et sont entourés de logements et d'une fabrique de sucre médiévale. Juste à 19 km à l'ouest, visitez la cité-royaume antique de Kourion, l'un des sites archéologiques les plus spectaculaires de l'île. Vous pourrez y voir une pièce de théâtre ou écouter un concert dans le théâtre gréco-romain antique surplombant la mer Méditerranée. Et, un peu plus loin, explorez un joyau des sites gréco-romains tel que le sanctuaire d'Apollon Hylates. Comme ses zones rurales grimpent sur les flancs montagneux, on y trouve quelques-uns des principaux villages viticoles rappelant le lien unique de la région de Lemesos avec la tradition viticole ancienne.

Pour tout voyage de découverte culturelle et activités axées sur le sable, la mer et les montagnes, Lemesos est une expérience à ne pas manquer.



## LEMESOS (LIMASSOL) EN BREF : Lieux d'intérêt

### Musée médiéval de Chypre - Château médiéval de Lemesos

Près du vieux port. Construit au XIVe siècle sur le site d'un château byzantin antérieur. Selon la tradition, Richard Cœur de Lion épousa Bérengère de Navarre qui fut couronnée ici reine d'Angleterre en 1191.

**Musée archéologique du district de Lemesos**  
Vyronos 5, près des jardins publics. Une riche collection d'antiquités du néolithique à la période romaine provenant de fouilles dans les gisements archéologiques de la région de Lemesos.

### Galerie d'art municipal de Lemesos

La galerie d'art abrite une collection emblématique de peintures d'artistes chypriotes contemporains et connus.

### Musée d'art populaire municipal

Agiou Andreou 253. Une belle collection d'art populaire chypriote du XIXe siècle et du début du XXe est exposée dans une demeure ancienne réhabilitée.

### Vieux moulin à caroube

Rue Vasilissis (derrière le château médiéval de Lemesos). Le moulin à caroube fut construit en 1900 à l'époque où les caroubes constituaient la principale exportation de Chypre. Les machines utilisées pour le traitement des caroubes sont conservées et présentées dans un bâtiment rénové qui a réussi à conjuguer l'atmosphère authentique du passé avec le regard technologique sophistiqué du présent.

### Église Agia Napa

L'église, construite à la fin du XIXe siècle et au début du XXe, est dédiée à la Vierge Marie.

### Parc de sculpture

Seize sculptures réalisées par des artistes locaux et étrangers sont exposées dans le parc, fruits des symposiums de sculpture qui se sont déroulés de 1999 à 2001.

### Site archéologique d'Amathous

À 11 km à l'est du centre-ville de Lemesos. L'une des cités-royaumes antiques de Chypre où, selon la mythologie, Thésée abandonna Ariane, enceinte, après sa bataille avec le minotaure. Les vestiges remontent aux périodes archaïques romaines et chrétiennes.



## ENVIRONS DE LEMESOS (Limassol)

### Château de Kolossi

À 14 km de Lemesos sur la route de Pafos. Un bel exemple d'architecture militaire, construit initialement au XIIIe siècle, puis reconstruit sous sa forme actuelle au milieu du XVe siècle. Il abrita la Grande Commanderie des chevaliers de l'Ordre de Saint-Jean-de-Jérusalem et plus tard des Templiers.

### Musée Kourion

À 14 km à l'ouest de Lemesos, 4 km avant le site de Kourion dans le village d'Episkopi. Collection de découvertes provenant de sites archéologiques proches, exposées dans une jolie demeure ancienne.

### Site archéologique de Kourion

À 19 km de Lemesos sur la route de Pafos. Une importante cité-royaume antique et l'un des sites archéologiques les plus spectaculaires de l'île. Le splendide théâtre gréco-romain fut construit à l'origine au IIe siècle av. J.-C.

Des concerts et des pièces de théâtre y sont donnés de nos jours. La maison d'Eustolios est devenue un centre de loisirs public au cours de la première période chrétienne. La première basilique chrétienne date du Ve siècle. La maison d'Achille et la maison des gladiateurs présentent de jolis sols en mosaïque et le Nymphaeum est une structure romaine élégante. Le stade date du IIe siècle apr. J.-C.

### Sanctuaire d'Apollon Hylates

À 3 km à l'ouest de Kourion sur la route de Pafos. Le sanctuaire d'Apollon Hylates est considéré dans les sources historiques comme l'un des sanctuaires les plus

importants de l'île. Strabon relate une histoire ancienne sur Kourion selon laquelle ceux qui touchèrent l'autel sacré d'Apollon furent jetés à la mer. De nombreux témoignages trouvés sur le site et dans la ville confirment les sources. Apollon Hylates, dieu des bois, était le protecteur de la cité de Kourion. Le culte à Apollon fut célébré du VIIIe siècle av. J.-C. au IVe siècle apr. J.-C. Les fouilles ont également révélé d'autres structures de ce sanctuaire important comme un complexe de bains, des salles de pèlerinage, une palestine et une enceinte sacrée.

### Vallée de Kouris

La vallée de Kouris, à environ 20 minutes de Lemesos, possède un nombre important de monuments byzantins tels que l'église du XIIe siècle du monastère de Panagia tis Amasgou, l'église Timios Stavros dans le village de Kouka et l'église Archangelos à Monagri.

### Couvent d'Agios Nikolaos ton Gatou

(Saint-Nicolas-des-Chats)

Au cap Gata près de Lemesos. Il s'agit probablement du plus ancien monastère de Chypre. La chapelle du monastère date du XIVe siècle. Elle a été abandonnée au XVIe siècle et a été réaménagée par des sœurs orthodoxes au début des années 1980. Selon la tradition, le monastère fut fondé par sainte Hélène, mère de l'empereur Constantin le Grand qui déposa un morceau de la Sainte Croix en ce lieu. Pendant cette période, Chypre connut une sévère sécheresse et la région fut infestée par les serpents. Constantin le Grand envoya un commandant à Chypre du nom de Kalokeros. Il lâcha des milliers de chats sur le cap.

Le monastère abrite aujourd'hui des centaines de chats.

### Centre d'information et d'éducation environnementale d'Akrotiri

Situé dans le village d'Akrotiri, le centre est équipé d'une salle d'exposition, une bibliothèque, une salle de projection et un kiosque d'observation. Il offre des programmes éducatifs aux écoles sur l'histoire et l'habitat de la région. Les visiteurs peuvent voir des expositions sur la péninsule protégée d'Akrotiri et la formation géologique de la région ; ils peuvent admirer la vue sur les environs du lac salé.

*«Chypre allait devenir mienne par adoption, aussi devait-il essayer de la voir à travers mes yeux. Elle devint aussitôt fertile, pleine de déesses et sources d'eau minérale, anciens châteaux et monastères, fruits, céréales et prairies verdoyantes, prêtres, gitans et brigands.»*

*~ Lawrence Durrell, Bitter Lemons*



# LARNAKA

Flâner sur le célèbre front

de mer de cette ville carrefour, demeure de saint Lazare

Le premier aperçu de Chypre qu'ont la plupart des voyageurs est celle de Larnaka, deuxième plus grand port du pays et ville équipée du principal aéroport international.

Aucun accueil ne saurait être plus ensoleillé : à Larnaka, les eaux bleues profondes rencontrent les plages de sable sous des ciels d'une luminosité incomparable.

Les yachts et les voiliers du monde entier y flottent, y brillent, et une promenade jalonnée de palmiers se déploie sur le périmètre du port.

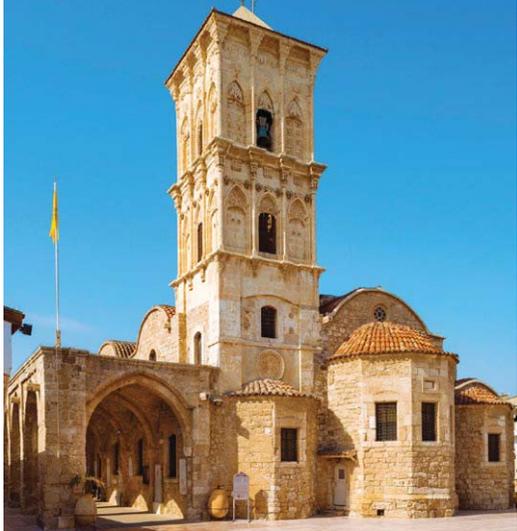
Entre des virées shopping dans les boutiques tendances de Larnaka, des cafés accueillants offrent des lieux de détente ombragés avec des vues panoramiques sur la mer. La promenade débouche de manière spectaculaire sur le musée médiéval de Larnaka, situé dans un fort du XVIIe siècle.

À partir du fort, prenez la direction du nord et du centre-ville pour arriver dans l'un des sites les plus appréciés de Larnaka et de l'île, l'église Saint-Lazare. Jésus l'ayant ressuscité des morts, Lazare choisit de vivre sa « seconde vie » en tant qu'évêque de Kition. Il serait enterré dans une crypte sous l'autel principal. Sa tombe est visible aujourd'hui.

Appelée Kition dans l'Ancien Testament, Larnaka connut son âge d'or commercial dans les années 1700 à l'époque où les consulats s'y fixèrent.

Comptant parmi les plus anciennes cités mondiales habitées sans interruption, Larnaka est généreuse en monuments. Non loin, on trouve un aqueduc du XVIIIe siècle et deux musées merveilleux : le musée archéologique du district de Larnaka et le musée fondation Pierides. Tous deux contiennent des témoignages exceptionnels de l'art et la civilisation insulaires.

Sur le chemin de Larnaka vers Lemesos, faites halte dans le village enchanteur de Lefkara. Vous serez certainement, comme Léonard de Vinci cinq siècles plus tôt, séduit par l'élégante dentelle faite main de Lefkara.



## LARNAKA EN BREF :

### Lieux d'intérêt

#### Musée archéologique du district de Larnaka

Place Kalogreon. Collection d'éléments archéologiques des environs de Larnaka datant de l'âge néolithique à la période romaine.

#### Musée archéologique et fondation Pierides

Zenon Kitiéos 4. Remarquable exposition privée d'antiquités chypriotes originellement réunies par Demetrios Pieridis (1811-1895) puis enrichie plus tard par des membres de sa famille.

#### Musée médiéval de Larnaka – Fort de Larnaka

Front de mer de Larnaka. Construit en 1625, il fut utilisé comme prison pendant les premières années de la domination britannique. Il abrite le musée médiéval du district. Le fort est également utilisé comme centre culturel municipal pendant l'été.

#### Église Agios Lazaros (Saint-Lazare)

Place Agiou Lazarou. Saint Lazare est le saint-patron de Larnaka. Après avoir été ressuscité par le Christ, il y vécut pendant 30 ans. Il fut ordonné évêque de Kition par saint Barnabé et saint Marc. L'église du IXe siècle fut fidèlement restaurée au XVIIe siècle. L'iconostase est un exemple excellent de sculpture sur bois baroque.

#### Site archéologique de Kition

À environ 500 m au nord-est du musée archéologique. L'une des plus importantes cités-royaumes avec des vestiges architecturaux datant du XIIIe siècle av. J.-C. Vers 1200 av. J.-C. environ, elle fut reconstruite par les Grecs mycéniens. Des fouilles ont mis au jour des murs cyclopéens faits de blocs gigantesques et un complexe de cinq temples.

#### Mosquée de Kebir (Buyuk)

Leoforos Athinon, à l'opposé du fort de Larnaka. La mosquée de Kebir (Buyuk) est probablement la première mosquée ottomane à Chypre. Ce bâtiment fut d'abord une église catholique dédiée à sainte Catherine aux XIIIe et XIVe siècles avant d'être converti en mosquée.

## ENVIRONS DE LARNAKA

#### Aqueduc de Kamares

Environs de Kamares sur la route Larnaka- Lemesos. Un bel aqueduc du XVIIIe siècle utilisé jusqu'en 1930.

#### Hala Sultan Tekke – Lac salé

À 5 km à l'ouest de Larnaka sur la route de Kiti, en passant devant l'aéroport de Larnaka Construit



en 1816 sur le tombeau d'Umm Harâm, qui aurait été un parent du prophète Mahomet. La mosquée est un lieu de pèlerinage musulman important ; elle est classée immédiatement après le sanctuaire de la Mecque, la Médina et Al Aqsha à Jérusalem.

#### Lac salé

Le lac salé de Larnaka est l'un des habitats les plus importants d'Europe pour les oiseaux aquatiques. Des nuées de flamants, canards sauvages et autres oiseaux aquatiques et de rivage y trouvent refuge en hiver sur leurs parcours migratoires. Des trouvailles archéologiques ont prouvé que la zone du lac salé et celle de la mosquée voisine étaient habitées depuis le néolithique. Un sentier de randonnée a été créé le long des rives du lac pour relier la région à la route culturelle d'Aphrodite.

#### Église Aggeloktisti

Village de Kiti, à 7 km à l'ouest de Larnaka. Angeloktisti signifie « construit par les anges ». Cette église byzantine du XIe siècle a été érigée sur les ruines d'une première basilique chrétienne. L'abside d'origine a survécu ainsi que l'une des plus élégantes pièces de l'art byzantin : une mosaïque rare du VIe siècle de la Vierge Marie à l'Enfant entre deux archanges qui rivalisent de beauté au milieu de mosaïques de Ravenne.

*«À Larnaka, en passant devant un paysage extraordinaire rappelant le Dieu de Platon toujours géométrique : petites collines, cônes presque parfaits avec des sommets nivelés suggérant des objets euclidiens trouvés dans des ateliers d'artistes. Érosion due au vent ? Mais le panneau de masses géométriques semble fait main. Et les vallées tapissées de moutons à queues épaisses, de massifs de végétation et même d'une caravane de chameaux et d'un palmier. Un mélange curieux de saveurs, la Bible, l'Anatolie et la Grèce.»*

~ Lawrence Durrell, Bitter Lemons

#### Chapelle royale

Village de Pyrga, à 35 km au sud de Lefkosia, à 32 km de Larnaka. Construit par le roi Jacques de Lusignan en 1421. Il contient une peinture murale du roi et de sa femme, Charlotte de Bourbon.

#### Monastère de Stavrovouni

À 9 km de la route Lefkosia-Lemesos, à 40 km de Larnaka. Perché sur un sommet rocheux, Stavrovouni signifie Montagne de la Croix. Selon la tradition, il a été fondé au IVe siècle par sainte Hélène, mère de Constantin le Grand qui laissa un fragment de la Sainte Croix au monastère. Les femmes ne peuvent pas pénétrer dans le monastère. Les hommes ont le droit à une visite quotidienne. Une cérémonie et une célébration impressionnantes ont lieu le 14 septembre, le jour où l'on hisse la Sainte Croix. Le monastère d'Agia Varvara (sainte Barbe) au pied du mont Stavrovouni est facilement accessible. Les moines y sont réputés pour leurs peintures d'icônes.

#### Peuplement néolithique de Choikokoitia

À 48 km au sud de Lefkosia, sur la route de Lefkosia-Lemesos et à 32 km de Larnaka. Peuplement néolithique datant de 7000 av. J.-C. Des fouilles ont mis au jour l'une des plus importantes cultures néolithiques du monde avec des remparts défensifs, des maisons circulaires et de nombreux ustensiles en pierre.

#### Kalavastos-Tenta

À 40 km de Larnaka, 2,5 km de la route de Lefkosia-Lemesos. Tenta, l'un des peuplements néolithiques les plus importants de Chypre, se trouve près du village de Kalavastos.

#### Lefkara

À 8 km de Skarinou, en quittant la route de Lefkosia-Lemesos, à 40 km de Larnaka. Un village pittoresque, célèbre pour sa dentelle locale, connue sous le nom de lefkaritika, et son orfèvrerie. Selon la tradition, Léonard de Vinci visita le village. Les jolies maisons de Patsalos abritent le musée de la broderie et de l'orfèvrerie de Lefkara. L'église Archangelos Michail à Kato Lefkara possède une coupole unique et des peintures murales de la fin du XIIe siècle. À Pano Lefkara, on trouve l'église de la Sainte Croix avec ses jolis artefacts du XIIIe et XVIIIe siècles. L'Unesco a inscrit la dentelle de Lefkara ou lefkaritika sur la liste du patrimoine culturel immatériel de l'humanité en 2009.

#### Couvent d'Agios Minas

Près de Lefkara. Monastère du XVe siècle avec une église au centre des cloîtres. Les sœurs, outre les rites religieux, se consacrent à la peinture d'icônes.



# PAFOS

Les traditions et les coutumes

perdurent dans la ville d'Aphrodite

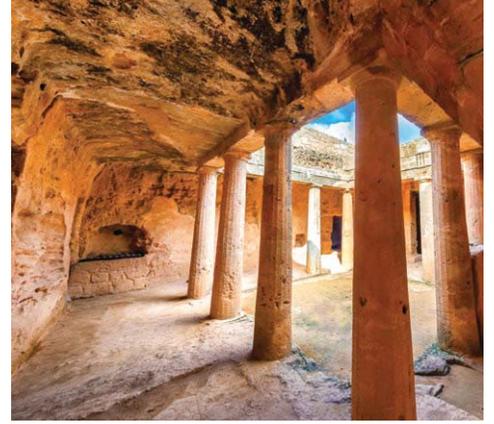
Entrez dans un autre monde où les idoles et les temples, les tombes et les déesses composent la toile de fond de la vie quotidienne. Pafos est le lieu où Aphrodite, la déesse grecque de l'amour et la beauté, aurait surgi des flots. Petra tou Romiou ou le Rocher d'Aphrodite est une masse de pierre qui délimite le lieu. Son lieu de naissance fut un lieu de pèlerinage pour le monde hellénique tout entier. Après Polis et Latsi, les bains d'Aphrodite fournirent jadis aux anciens un cadre original pour une baignade en plein air.

La présence d'Aphrodite semble avoir attiré d'autres divinités, ainsi que des mortels notables. Les fouilles ont mis au jour des mosaïques spectaculaires des III<sup>e</sup>, IV<sup>e</sup> et V<sup>e</sup> siècles dans les maisons de Dionysos, Orphée et Aïôn, et la villa de Thésée enterrée pendant de nombreux siècles mais restée remarquablement intacte. Leurs lignes gracieuses et leur subtilité chromatique inspireront sûrement des sentiments élevés à ceux qui les verront. De même, cette région renferme un Odéon. Ce théâtre logé dans une petite structure en pierre est encore utilisé – comme il y a fort longtemps – pour des concerts en plein air.

Dans la région de Pafos, les découvertes archéologiques sont continues et attirent tous ceux qui souhaitent remonter aux racines des civilisations de Chypre. Pour un aperçu des artefacts et des chefs-d'œuvre trouvés dans la zone, visitez le musée archéologique du district.

Mais les périodes ultérieures de l'Histoire ont également laissé des traces. L'ensemble monumental des Tombeaux des Rois, à Kato Pafos, est une structure alvéolaire sculptée dans une roche abrupte dont les voûtes portent les tombes des nobles de la dynastie des Ptolémée. À proximité, le pilier en pierre où, selon la tradition, saint Paul aurait été attaché et fouetté pour avoir prêché le christianisme, se dresse vers le ciel. Le monastère de Chrysorrogiatissa fut fondé au XIII<sup>e</sup> siècle apr. J.-C. et dédié à Notre-Dame-de-la-grenade-dorée. Le monastère d'Agios Neofytos voisin contient quelques-unes des fresques et des mosaïques byzantines les plus jolies du monde ainsi qu'un musée byzantin intéressant.

Dégustez une boisson fraîche, un café chypriote fumant ou un repas de fruits de mer tout juste pêchés dans l'une des tavernes de cette partie pittoresque de la ville de Pafos. Il existe des hôtels pour tous les goûts et budgets dans la ville et les environs. Faites-en votre point de chute pour découvrir cette région captivante.



## PAFOS EN BREF : Lieux d'intérêt

### Musée archéologique de district de Pafos

Griva Digeni 43. Captivante collection d'antiquités chypriotes, âge néolithique à 1700 apr. J.-C.

### Musée ethnographique

Exo Vrysis 1. De l'âge néolithique à nos jours.

### Église Agia Solomoni

Kato Pafos, Leoforos Agiou Pavlou. À l'origine des catacombes chrétiennes conservant des fresques du XIIe siècle. Un arbre sacré y guérissait les maladies.

### PARC ARCHÉOLOGIQUE DE KATO PAFOS

Kato Pafos, près du port. Le parc archéologique de Kato Pafos inclut des sites et des monuments des temps préhistoriques au Moyen Âge alors que la plupart des vestiges datent de la période romaine. Les merveilleux sols en mosaïque de quatre villas romaines forment l'épicentre saisissant de ces découvertes. Le complexe inclut d'autres monuments importants comme l'Asklepieion, l'Odéon, l'Agora, la forteresse des Saranta Kolones (Quarante colonnes), les ruines de Limeniotissa de la basilique chrétienne et les Tombeaux des Rois.

### Mosaïques de Pafos

Maison de Dionysos, maison de Thésée, maison d'Aïôn, maison d'Orphée. Les sols en mosaïque de ces maisons datent du IIe au Ve siècle apr. J.-C. La première maison fut découverte accidentellement par un fermier en 1962. Les villas appartenaient aux nobles et les mosaïques sont considérées comme les plus élégantes de la Méditerranée orientale. Elles représentent des scènes de la mythologie grecque et sont considérées comme des chefs-d'œuvre de l'art mosaïque. Certaines mosaïques de la maison de Dionysos dépeignent le dieu du vin, alors que celles de Thésée représentent le héros de la mythologie grecque classique brandissant un gourdin contre le minotaure.

### Tombeaux des Rois

Kato Pafos. Ces tombes souterraines du IVe siècle av. J.-C. sont sculptées dans un solide rocher, certaines sont ornées de piliers doriques. Leur magnificence est telle que le site a pris leur nom.

### Odéon de Pafos

Kato Pafos. Un odéon du IIe siècle. Accueille pendant l'été des concerts et pièces de théâtre. À proximité, les restes des remparts de la ville antique et de l'agora romaine.

### Saranta Kolones

Kato Pafos, près du port. Construit par les Lusignan au XIIIe siècle sur le site d'un ancien château byzantin. Il fut détruit par un tremblement de terre en 1222.

### Fort médiéval de Pafos

Port de Kato Pafos. Un fort byzantin. Reconstruit par les Lusignan. Démantelés par les Vénitiens en 1570 et reconstruit au XVIe siècle.



### Panagia Chrysopolitissa

Église/Pilier de Saint-Paul Kato Pafos. Construit au XIIIe siècle sur les ruines de la plus grande basilique byzantine de l'île. Voir le pilier de Saint-Paul où selon la tradition, saint Paul fut fouetté avant de convertir le gouverneur romain Sergius Paulus au christianisme.

### Galerie d'art municipal de Pafos

Gladstonos 7. La galerie expose des œuvres d'artistes locaux.

## ENVIRONS DE PAFOS

### Musée d'art populaire de Geroskipou

Village de Geroskipou, à 3 km à l'est de Pafos. Il tient son nom du jardin sacré d'Aphrodite. Arts et artisanats populaires se côtoient dans la jolie maison d'Hadjismith.

### Musée byzantin

Place Geroskipou. Icônes du VIIe au XVIIIe siècle.

### Église Agia Paraskevi

Village de Geroskipou, à 3 km à l'est de Pafos. Église byzantine. Une basilique dominée par cinq dômes formant une croix avec de belles peintures murales du XVe siècle.

### Sanctuaire d'Aphrodite Musée Palaipafos

Village de Kouklia, à 14 km à l'est de Pafos, sur la route Lemesos-Pafos. Palaipaphos, le vieux Paphos, fut un centre de pèlerinage fréquenté dans le monde grec antique. On y trouve le sanctuaire d'Aphrodite datant du XIIe siècle av. J.-C.

### Petra Tou Romiou (Rocher d'Aphrodite)

Lieu de naissance d'Aphrodite. À 25 km à l'est de Pafos. La légende veut que la déesse de l'amour et la beauté ait surgi des flots de cet endroit sublime. Le nom grec « Petra tou Romiou » signifie « Rocher du Grec ».

### Site archéologique de Lempa

À 5 km de Pafos. À Lempa, les fouilles dans le village ont révélé un peuplement important de la période chalcolithique. Des répliques de deux maisons ont été construites à proximité du site.

### Village de Pegeia

Basilique d'Agios Georgios Basilica et fontaines de Pegeia. Village de Pegeia, à 19 km au nord-ouest de Pafos. À 4,5 km du village se trouvent les ruines de deux basiliques chrétiennes avec des sols en mosaïque. Le village de

Pegeia est célèbre pour ses fontaines sur la place pavée du village.

### Monastère d'Agios Neofytos

À 9 km au nord de Pafos. Fondé à la fin du XIIe siècle par l'ermite chypriote et l'écrivain Neofytos. L'Egkleistra, une enceinte creusée dans la montagne contenant quelques-unes des plus belles fresques byzantines du XIIe au XVe siècle. L'église du monastère abrite un musée ecclésiastique intéressant.

### Monastère de Chrysorrogiatissa

À 40 km au nord-est de Pafos. Le monastère, fondé à l'origine au XIIe siècle apr. J.-C., est dédié à Notre-Dame-de-la-grenade-dorée. Datant de 1770, il renferme une collection importante d'icônes et trésors.

### Village de Pano Panagia

À l'ouest de Troodos, à 1,5 km du monastère de Chrysorrogiatissa. Lieu de naissance de l'archevêque Makarios III, premier président de Chypre. La maison où il naquit a été transformée en musée.

### Polis

À 37 km au nord de Pafos. Polis tis Chrysochous se trouve à l'endroit de la cité-royaume antique de Marion. Son climat plaisant, ses plages aux eaux cristallines et son cadre relaxant ont fait de cette zone un resort populaire séduisant.

### Musée archéologique de Polis Marion /Arsinoé

Le musée offre une collection intéressante d'antiquités découvertes dans la région où se trouvait jadis la cité-royaume antique de Marion-Arsinoé. Le musée est une halte de la route culturelle d'Aphrodite.

### Bains d'Aphrodite

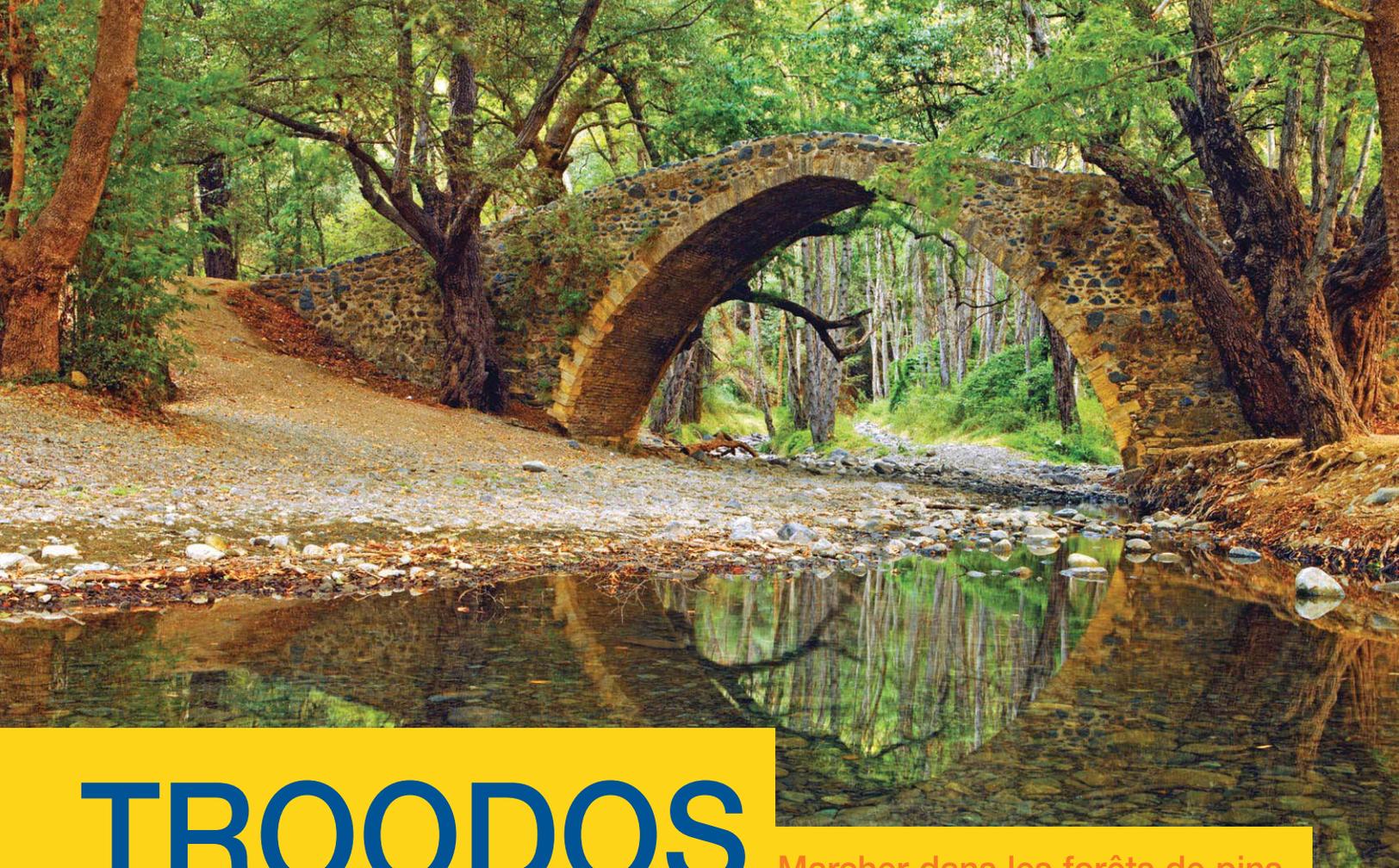
Péninsule d'Akamas, près de Polis, à 48 km au nord de Pafos. On dit que la déesse Aphrodite prenait des bains de beauté dans le bassin d'une grotte naturelle ombragée par un figuier encore visible de nos jours. C'est là qu'elle rencontra son cher Adonis pour la première fois. Les sentiers de randonnée qui partent d'Akamas permettent d'avoir des vues imprenables sur cette terre préservée.

### Musée de la colonisation mycénienne de Chypre

Maa-Paleokastro (Région de Coral Bay).

«Les aubes et les crépuscules de Chypre sont encore plus inoubliables que ceux de Rhodes que j'ai toujours cru uniques dans leur magnificence fibérienne.»

~ Lawrence Durrell, Bitter Lemons



# TROODOS

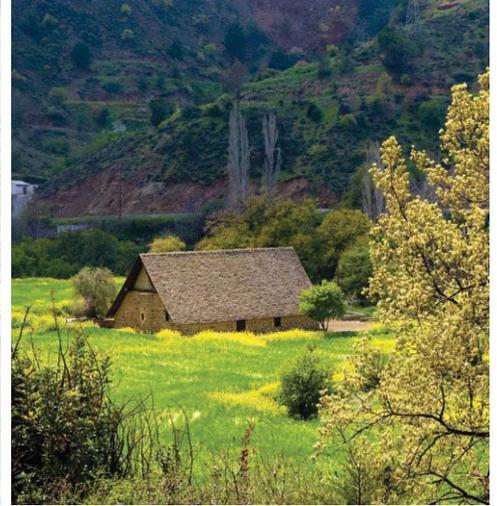
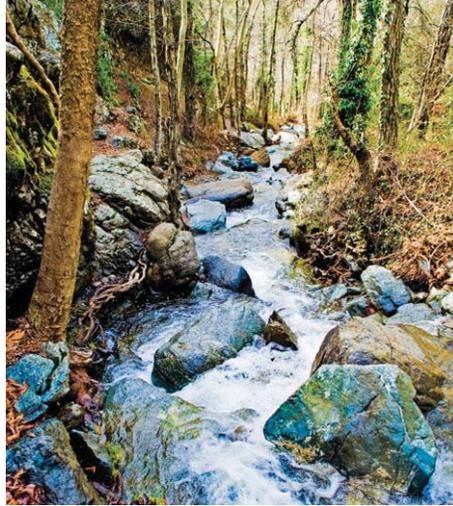
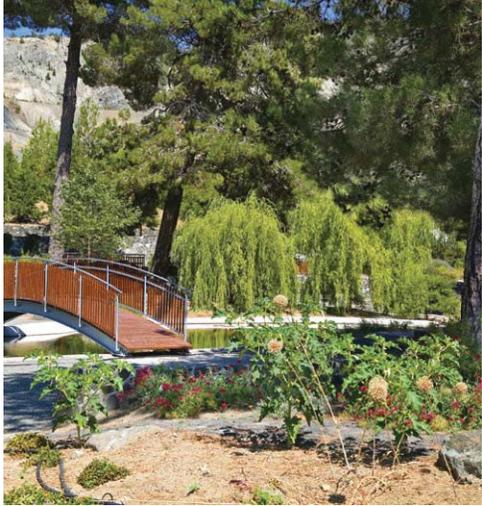
Marcher dans les forêts de pins

et explorer les églises byzantines et les villages pittoresques

Les forêts de cèdres et pins, et les pentes baignées de soleil de la région de Troodos offrent un contraste inattendu avec la côte méditerranéenne à moins d'une heure de route. À mi-chemin entre les villes animées de Lefkosia et Lemesos, à mi-chemin entre la mer et le ciel, Troodos offre un contrepoint atteignant jusqu'à 1952 mètres.

Des sentiers reliant les resorts montagneux de Troodos, Kakopetria, Platres et Agros feront le bonheur des cyclistes, randonneurs, observateurs d'oiseaux et botanistes. Une signalisation indique la présence de la flore et la faune chypriotes. Derrière le sommet, admirez la mer bleue à travers la canopée de cèdres rappelant la dentelle. Assistez de près au passage de troupeaux de mouflons, ces moutons endémiques hirsutes habitant les montagnes chypriotes. Et l'air pur de la montagne exhale un parfum de citron et orange provenant des bosquets en aval. Heureusement, une réserve naturelle située dans le cœur de la région garantit la préservation de cette beauté sauvage.

Sur la route, chaque village sera heureux de vous offrir une spécialité locale que ce soit un fromage de chèvre de montagne, des cerises fraîches ou de l'eau de rose. Et, bien sûr, comme vous êtes à Chypre, l'histoire et la culture ne sont jamais bien loin. Dix des remarquables églises byzantines peintes de Troodos sont inscrites sur la liste prestigieuse du patrimoine culturel de l'Unesco. Les célèbres monastères de Kykkos et Machairas valent vraiment le détour pour leurs icônes, peintures et architecture inspirante.



## TROODOS EN BREF : Lieux d'intérêt

### Place de Troodos - Centre d'information environnementale

Le centre du visiteur de Troodos est situé à 200 m à l'ouest de la place Troodos. C'est le premier du genre à Chypre à fournir des informations sur le parc national de Troodos.

### Géoparc de Troodos

Le centre du visiteur du géoparc de Troodos est situé dans l'ancienne mine d'Asbestos (asbeste mine d'Amiantos), une zone d'une énorme valeur historique qui comprend aujourd'hui un jardin botanique extraordinaire avec des informations sur la flore de la région, une banque de semences d'espèces endémiques, ainsi qu'une pléthore de témoignages sur l'activité minière passée et la communauté qui y fleurit autrefois.

### Musée du chemin de fer de Chypre

Le musée du chemin de fer de Chypre se trouve dans l'ancienne gare ferroviaire près du village d'Ervrychou, dans le massif du Troodos. Des documents originaux, des dessins, des photos et divers objets liés aux chemins de fer de Chypre sont présentés dans les salles du musée.

### Resort de Platres

Le village de Platres est le resort montagneux le plus grand et le plus élégant de la région de Lemesos. C'est un lieu recherché pour ses excursions et un refuge contre la chaleur estivale intense. Églises byzantines de l'Unesco.

### 10 ÉGLISES BYZANTINES DE L'UNESCO

#### Stavros tou Agiasmati

Village de Platanistasa, à 15 km d'Agros, à 30 km de la route de Lefkosa-Astromeritis. Une église du XVe siècle, située à quelque 3 km à l'extérieur de ce charmant vieux village, contient les séries les plus complètes de peintures murales de la seconde partie du XVe siècle à Chypre.

#### Panagia tou Araka

Le village de Lagoudera est à 15 km d'Agros ou de la route Kakopetria-Troodos-Lemesos (Carrefour de Karvouna). L'église du XIIe siècle située juste à l'extérieur du village possède de jolies fresques. Avec les églises Asinou et Agios Nikolaos tis Stegis, elle est considérée comme l'une des églises byzantines les plus importantes de l'île.

#### Agios Nikolaos tis Stegis

Village de Kakopetria. L'église Agios Nikolaos tis Stegis est située à environ 5 km au nord du village. Elle est entièrement couverte de peintures murales du XIe au XVIIe siècle et est considérée comme l'une des églises byzantines les plus intéressantes



sur l'île.

#### Timios Stavros

Village de Pelendri à 3 km au-dessous de Kato Amiantos, sur la route de Karvouna-Lemesos, à 32 km de Lemesos. Jadis la propriété de Jean de Lusignan, fils du roi Lusignan de Chypre, Hugues IV. On trouve deux églises intéressantes : l'église Timiou Stavrou (la Sainte Croix) du XIVe siècle avec de belles peintures murales et l'église Panagia Katholiki au centre du village.

#### Église Asinou

À 5 km du village de Nikitari, sur la route principale Lefkosa-Troodos, à environ 20 km au nord de Kalopetria. Une église du XIIe siècle dédiée à la Vierge Marie avec des fresques du XIIe siècle et de périodes plus tardives. Elle contiendrait les plus belles peintures murales byzantines de l'île.

#### Église Agios Ioannis Lampadistis

Village de Kalopanagiotis. Le village est connu pour ses sources sulfureuses, ainsi que pour l'église Agios Ioannis Lampadistis avec ses excellentes fresques des XIIIe et XVe siècles. Il s'agit d'un complexe comprenant deux églises et une chapelle. L'une des plus grandes fêtes religieuses de la vallée se déroule en ce lieu le 4 octobre, le jour de Saint-Jean.

#### Panagia tou Moutoulla

Moins d'un kilomètre plus haut, le village de Moutoullas présente une minuscule chapelle du XIIe siècle du nom de Panagia tou Moutoulla. Sa toiture en bois ancienne est très inclinée et ses fresques datent de 1280. Les visiteurs

peuvent demander la clé dans la maison adjacente. L'artisanat traditionnel des vasques taillées dans du bois a été préservé à Moutoullas.

#### Archangelos Michail, village de Pedoulas

L'église peinte Archangelos Michail dans la partie basse du village date de 1474.

#### Panagia Podithou, village de Galata

L'église Panagia Podithou appartenait autrefois à un monastère. Elle fut érigée en 1502 et ses peintures sont de style italo-byzantin.

#### Église Metamorfofis tou Sotiros (Transfiguration du Sauveur)

L'église est une chapelle du XVIe siècle posée sur la colline et surplombant le village. Son intérieur est couvert entièrement par l'une des séries de peintures murales les plus achevées de la période post-byzantine.

#### Monastère et musée de Kykkos

À 20 km à l'ouest du village de Pedoulas. Le monastère le plus connu et le plus riche de Chypre. Fondé en 1100 et dédié à la Vierge Marie, il possède l'une des trois icônes attribuées à Saint Luc qui ont survécu au passage du temps. Le musée fait partie intégrante du monastère et abrite une collection inestimable d'icônes, manuscrits et antiquités chypriotes. Le monastère et le musée sont ouverts tous les jours.

#### Village d'Omodos

À 11 km au sud-ouest de Platres. Un village viticole qui fut la propriété de sir John De Brie, prince de Galilée. La Sainte Croix du monastère de Stavros se dresse sur la place pavée.

#### Village de Foini

Le village se trouve à 44 kilomètres au nord-ouest de la ville de Lemesos. Célèbre pour ses poteries et ses loukoums. Les visiteurs peuvent voir la collection privée de poteries de Pilavakeion. Les forêts nationales de Troodos et Pafos s'étendent sur une grande partie de son domaine administratif.

#### Village de Koilani

À 1,5 km au sud-ouest de Pera Pedi, sur la route de Lemesos-Troodos. Séduisant village viticole. Son église Agia Mavri, dans la plus pure tradition du XIIe siècle, présente une voûte et une nef unique.

#### Village d'Agros

Agros est dans le cœur de la région de Pitsillia dans une belle vallée au climat sec et aux sources fraîches. Le village est également connu pour ses produits traditionnels comme l'eau de rose aromatique, l'hiomeri (jambon fumé), les loukanika (saucisse fumée épicée) et la lountza (filet de porc fumé).

*Les rossignols ne vous laisseront jamais dormir à Platres.*

*Oiseau des larmes, sur Chypre qu'encercler la mer,*

*préposé et envoyé pour me rappeler mon pays, seul j'ai jeté l'ancre et j'ai ramené ce conte,*

*S'il est bien vrai, que ce soit un conte,*

*S'il est vrai que l'homme ne mettra plus en*

*marche la vieille esorquerie des dieux ;*

*S'il est bien vrai.*

*~Hélène, de George Seferis,  
poète lauréat du prix Nobel*



# AMMOCHOSTOS

La côte du sud-est ! À vous les eaux azurées et les plages sablonneuses de cette région !

Avec ses superbes plages de sable doré et ses hôtels étoilés, la région d'Ammochostos (Famagouste) attire les amateurs de soleil avertis de tout le globe. Mais cette partie de l'île reste le cœur agricole de Chypre. Et les moulins à vent traditionnels côtoient les aqueducs modernes pour irriguer un sol rouge fertile.

Agia Napa, ancien petit village de pêche, est un centre touristique animé comme aucun autre dans la Méditerranée. Mais ses sites historiques, à l'image du monastère vénitien du XVI<sup>e</sup> siècle, donnent du caractère à une ville pourtant plus connue pour ses boutiques colorées, tavernes et nightclubs. Un autre point d'intérêt est le port en pleine expansion rempli de bateaux de pêche rutilants. La pêche du jour sera au menu du soir dans les restaurants populaires proches.

La vie dans ce coin sud-est de Chypre tourne autour de la mer. Ainsi, on y pratique facilement des sports nautiques de tous types – de la plongée sous-marine au ski nautique en passant par le parapente.

Explorez la côte accidentée vers cap Gkreko avec sa série de criques sablonneuses et assistez à un coucher de soleil spectaculaire. Ou direction le nord, vers la communauté qui fabrique des paniers à Liopetri, en faisant halte à Sotira pour vous arrêter dans les jolies églises des XV<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup> siècles du village.

À l'est de Protaras, des plages plus glorieuses s'étendent sous le soleil, tandis que dans l'arrière-pays la ville immaculée de Paralimni se targue de tavernes en plein air connues pour leurs succulents poissons grillés. À quelques kilomètres seulement des resorts les plus contemporains, vous vous sentirez à une éternité du temps présent.



## RÉGION D'AMMOCHOSTOS EN BREF : (PROTARAS – AGIA NAPA)

### Lieux d'intérêt

#### Agia Napa

Cet ancien village de pêcheurs est aujourd'hui un grand resort touristique.

##### 1. Monastère d'Agia Napa

Cet imposant monastère médiéval dédié à Notre-Dame-des-forêts est situé au milieu d'Agia Napa et entouré d'une haute enceinte. Son église du XVIIe siècle est partiellement souterraine et creusée dans la roche. Un vieux sycomore de plus de 600 ans se dresse en face de la porte sud.

##### 2. Musée municipal Thalassa d'Agia Napa

L'objectif principal du musée municipal Thalassa est de présenter au public l'impact et la signification de la mer dans l'histoire de l'île. Les expositions du musée couvrent une chronologie qui s'étend de la période paléontologique jusqu'aux temps modernes.

##### 3. Aqueduc d'Agia Napa

L'aqueduc d'Agia Napa fut d'abord une construction romaine avant d'être modifiée par les Francs. Son objectif principal était d'approvisionner en eau le monastère local à travers les sources d'eau alentour.

##### 4. Site archéologique de Makronissos

Le site archéologique de Makronissos est un cimetière de la période hellénistique et romaine composé de 19 tombeaux souterrains.

#### Parc de sculptures Agia Napa

Parc de plantes méditerranéennes, cactus et succulentes. Situé à la croisée de cap Gkrekko et de l'avenue Kryou Nerou, le parc de sculptures et son parc de cactus attenants offrent un joli cadre pour une ballade avec des vues panoramiques époustouflantes. Le parc de sculptures contient une grande collection de travaux de plus de 180 artistes du monde entier.

#### Paralimni

Depuis l'occupation militaire turque d'Amochostos en 1974, cette petite ville est devenu le centre administratif temporaire de la région. L'église à une voûte et deux nefs dédiée à la Vierge Marie (Panagia), est décorée avec des assiettes en porcelaine originales du XVIIIe siècle. L'église, dont une partie est du XIIIe siècle, abrite un petit musée ecclésiastique.

#### Village de Deryneia

Le village possède trois églises intéressantes



datant des XVe et XVIIe siècles. Depuis ce village, vous pouvez observer la « ville fantôme » d'Amochostos désormais occupée par les forces turques.

#### Village de Sotira

Vous y trouverez l'église Agios Marnas partiellement en ruines, construite au XIIe siècle et reconstruite au XVIe. La plupart des fresques sont d'époque. À environ 15 km à l'ouest se dresse la basilique chrétienne Agios Georgios.

#### Village de Frenaros

Le village de Frenaros possède ses propres petites églises byzantines. Deux d'entre elles, Agios Andronikos et Archangelos Michail, datent du XIIe siècle. L'église Agia Marina possède quelques fresques intéressantes peintes par différents artistes.

#### Village de Liopetri

On y trouve une église du XVIe siècle dédiée à la Vierge Marie et l'église Agios Andronikos XVe siècle, avec son dôme octogonal et des peintures murales. Liopetri se consacre toujours à l'artisanat traditionnel de la fabrication de panier.

#### Potamos Liopetriou

Un pittoresque refuge de pêche. Des vestiges de l'ancienne tour de guet vénitienne se trouvent à proximité. Le poète français Arthur Rimbaud travailla dans cette région dans les années 1880.

#### Village d'Avgorou

Village d'Avgorou. Avgorou possède de nombreuses églises byzantines et post-byzantines. L'église principale est dédiée à saint Pierre et saint Paul. L'église renferme deux icônes à deux faces du XVIIe siècle. Parmi les autres bâtiments religieux, mentionnons la chapelle Agios Georgios et l'église Agios Georgios Terachiotis.

##### 1. Musée ecclésiastique

Village d'Avgorou. Une chapelle ancienne transformée en musée abrite une collection petite mais importante d'artefacts ecclésiastiques et d'icônes comme une icône du Christ du XVe siècle.

##### 2. Musée ethnographique

Le musée ethnographique d'Avgorou est situé dans un bâtiment à deux étages. Ses expositions retracent le mode de vie régional des générations précédentes.

#### Village de Xylofagou

L'église Agios Georgios fut construite et décorée à la fin du XVe siècle. Une nouvelle iconostase fut construite en 1770, puis l'église fut convertie en monastère. L'Annonciation et la Nativité figurent parmi les peintures murales les plus importantes de l'église.

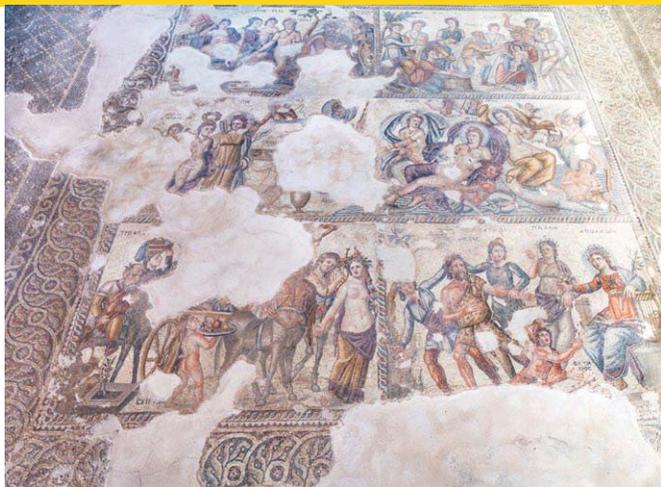
#### Parc national de cap Gkrekko

On pense qu'un temple dédié à Aphrodite se dressait autrefois dans cette région. Le parc national de cap Gkrekko est une zone à la beauté naturelle unique où l'on peut admirer des falaises magnifiques. Les sentiers régionaux relient la région à la route culturelle d'Aphrodite.

*«...à Chypre, je suis tombé sur beaucoup plus d'échos des moments oubliés de l'histoire permettant d'éclairer le présent. Des envahisseurs comme Haroun al Rashid, Alexandre, Cœur de Lion : Des femmes comme Catherine Cornaro et Hélène Paléologue... La convergence de différents destins qui touchèrent et illuminèrent l'histoire d'une petite île dans le bassin oriental du Levant pour lui donner son sens et sa profondeur de champ. »  
~ Lawrence Durrell, Bitter Lemons*

# CHYPRE ITINÉRAIRES

Visiter l'île comme une destination en soi...  
ou comme un voyage complémentaire



Que vous passiez une semaine, plus d'une semaine ou simplement quelques jours à Chypre, il existe un grand nombre d'itinéraires possibles. L'histoire de l'île est riche et plurielle mais sa taille relativement compacte permet de l'explorer facilement. Ainsi, vous pouvez baser votre itinéraire uniquement sur la diversité géographique. Par exemple, en partant de Larnaka à l'est pour rejoindre Pafos, à l'ouest, en prenant la route de Lefkosia, la capitale, au centre, prenez le temps d'explorer en chemin le massif du Troodos (trois à cinq jours). Ou misez uniquement sur le littoral en profitant des plages d'Agia Napa jusqu'à Pafos et de la péninsule sauvage d'Akamas un peu plus loin, en vous dirigeant vers Lemesos, et en vous arrêtant dans la cité antique de Kourion, voire sur la route parmi les collines jalonnées de vignes de Troodos (quatre à sept jours). Ou suivez des routes thématiques : route nature (randonnées et parcours nature), route de l'Antiquité, plages, traces d'Aphrodite et plus. Aux croisées des civilisations, toutes les routes mènent à la découverte.

## Itinéraire type :

### JOUR 1 – LEFKOSIA

Le matin, visitez le centre d'artisanat de Chypre, puis visitez le musée archéologique de Chypre, le musée byzantin, les galeries d'art et la cathédrale Saint-Jean. Déjeunez à Laiki Geitonia, un vieux quartier réhabilité rempli de cafés, tavernes, boutiques de souvenirs et galeries. L'après-midi, visitez le musée ethnologique Hadjigeorgakis Kornosios et le musée municipal Leventis de Nicosie.

### JOUR 2 – LEMESOS

Le matin, visitez le château de Kolossi bâti au XIII<sup>e</sup> siècle, l'incontournable cité-royaume de Kourion et le sanctuaire d'Apollon Hylates. L'après-midi, visitez le château médiéval de Lemesos et le site antique d'Amathous.

### JOUR 3 – PAFOS

Dans les environs de Pafos, visitez le lieu de naissance d'Aphrodite : Petra tou Romiou. Dans la ville de Pafos, visitez les Tombeaux des Rois et le parc archéologique de Pafos avec les mosaïques des maisons d'Aïôn, Dionysos et Thésée. Déjeunez au port de Pafos, puis visitez le château de Pafos et le pilier de Saint-Paul. Toute la ville antique de Pafos est inscrite au patrimoine mondial de l'Unesco.

### JOUR 4 – PAFOS

Le matin, visitez le monastère d'Agios Neophytos et le site d'Agios Georgios à Pegeia pour voir les grottes sous-marines. Continuez vers le village de Latsi pour manger du poisson frais dans l'un des restaurants du front de mer. L'après-midi, visitez les bains d'Aphrodite et parcourez l'un des sentiers de randonnée de la péninsule d'Akamas.

### JOUR 5 – LARNAKA

Le matin, visitez l'église Saint-Lazare, le musée Pierides et la cité-royaume antique de Kiton. Déjeunez sur la Promenade des palmiers. L'après-midi, visitez le site néolithique de Choirokitia inscrit au patrimoine mondial de l'Unesco et le village de Lefkara célèbre pour sa dentelle artisanale.

### JOUR 6 – MASSIF DU TROODOS

Visitez le monastère de Kykko, l'un des plus riches monastères de l'île et son musée ecclésiastique. Déjeunez au village de Pedoulas, puis visitez l'une des dix églises byzantines de l'Unesco : Saint-Michel Archange. L'après-midi, visitez une autre église byzantine importante de l'Unesco, Agios Nikolaos tis Stegis dans le village de Kakopetria, puis promenez-vous dans la vieille ville.

### JOUR 7 – RÉGION D'AMMOCHOSTOS

Visitez le musée municipal de la mer "Thalassa" et le monastère d'Agia Napa. Passez votre après-midi à fendre les eaux cristallines d'Agia Napa et Paralimni. L'après-midi, vous pouvez également emprunter l'un des sentiers de randonnée menant au cap Greko.

## AUTRES OPTIONS :

**Village d'Omodos :** Le monastère de Stavros contient des icônes anciennes, de magnifiques sculptures en bois et d'autres objets ecclésiastiques en bois intéressants, ainsi qu'un petit musée de la lutte nationale.

**Village de Fikardou, dans la région de Lefkosia :**

Le village entier a été déclaré monument ancien dans le but de préserver les maisons du XVIII<sup>e</sup> siècle. Le village a reçu le prix Europa Nostra.



# LES ROUTES CULTURELLES DE CHYPRE



*La voiture est le meilleur moyen d'explorer Chypre. Un excellent réseau routier relie les villes, ce qui permet de raccourcir les distances. Voici quelques routes thématiques pour vous aider à découvrir l'île.*

## Sur les traces de l'Histoire

Chypre est une nation insulaire imprégnée de mythes et légendes avec un héritage historique, culturel et traditionnel vivant et exclusivement méditerranéen. Valorisant son passé, elle vit profondément dans le présent. Et en explorant son mélange antique et contemporain, vous le constaterez pleinement. De la séduisante Larnaka, où la plupart des visiteurs arrivent, à Lefkosia, la capitale dans l'arrière-pays, aux plages éblouissantes dans les environs de Lemesos, Pafos et Ammochostos aux forêts de cèdres et de pins du Troodos, chaque région offre aux voyageurs une expérience gratifiante et unique. Les routes culturelles décrites ci-dessous offrent des suggestions de voyages pour découvrir le meilleur de Chypre. Vous pouvez également reprendre l'itinéraire jour après jour de la page 20. Vous obtiendrez ainsi des recommandations pour visiter toute l'île en sept jours.

### Route de l'Antiquité

Imaginez la vie à l'âge de pierre en visitant les sites antiques de Tenta et Choirokoitia avec la réplique de leurs huttes rondes pittoresques. Errez à travers les vestiges de la cité-royaume antique de Kition, un ancien port de pêche prospère et un grand axe commercial du cuivre. Admirez les vues spectaculaires des sommets de la falaise d'Amathous et Kourion, les deux cités-royaumes antiques flanquant la ville moderne de Lemesos. C'est précisément à Amathous que l'on trouva le plus grand vase de pierre ; celui-ci est aujourd'hui exposé au musée du Louvre. Le splendide théâtre gréco-romain de Kourion est toujours utilisé pour des représentations culturelles. Visitez les sites du patrimoine mondial du sanctuaire d'Aphrodite à Kouklia, les Tombes des Rois et les merveilleuses mosaïques de Pafos.

### Route orientale

Rendez-vous dans le coin est de l'île en commençant par Agia Napa et ses plages de sable blanc ou Protaras et ses moulins à vent. Parcourez en voiture la région agricole de Kokkinochoria (villages au sol rouge) à travers la ville de Larnaka avec son front de mer jalonné de palmiers. Continuez vers Meneou et Kiti, en n'oubliant pas de visiter la jolie église byzantine Aggeloktisti, ainsi que le musée de Mazotos et le parc du chameau. Admirez la vue panoramique depuis le sommet à Stavrovouni, découvrez son monastère et parcourez les villages pittoresques sur les collines, notamment Lefkara connu pour sa dentelle et son orfèvrerie.

### Route Nature

Avec leur climat clément toute l'année, les grands espaces de l'île sont facilement accessibles. Ils offrent une myriade d'opportunités pour réaliser un voyage dans la nature, l'histoire et la culture, grâce aux nombreuses balises sur les chemins et sentiers de randonnée. Plusieurs sentiers de randonnée ont été balisés pour mettre en valeur les beaux paysages et le caractère méditerranéen marqué de l'île. En les arpentant, vous verrez une faune et une flore aussi riches que variées, ainsi que des vestiges de l'héritage minier de l'île et d'autres monuments intéressants.

### Route byzantine

Admirez les célèbres églises peintes de Chypre, dix églises byzantines figurent sur la liste du patrimoine mondial de l'Unesco, avec leurs remarquables hautes toitures en bois, leurs icônes et fresques. Réparties dans plusieurs communes du massif du Troodos – Marathassa, Solea et Pitsillia –, elles sont souvent situées dans de jolis cadres arborés et vous impressionneront.

### Route d'Aphrodite

Marchez sur les traces d'Aphrodite, la déesse de l'amour et la beauté, protectrice de Chypre. La route, axée sur les sites archéologiques dédiés au culte ancien d'Aphrodite, inclut Palaipafos (Kouklia), Amathous et Kition. Ces sites sont liés à leur tour à d'autres sites et musées contenant des artefacts en rapport avec la déesse. Flânez à travers l'histoire plurielle et la mythologie. Apprenez l'histoire de sa naissance, sa mythologie, son caractère, les rituels rattachés à son culte, ainsi que les plantes et coquillages qui lui sont associés.

### Route occidentale

Explorez la partie occidentale préservée de Chypre. Une route vous conduira en peu de temps dans la région de Polis qui se caractérise par son architecture traditionnelle. En longeant un banc de sable étendu, vous arriverez jusqu'au village de Pamos, avec son joli abri de pêche, puis au village de Pachyamos, avec son église de pèlerinage importante. Vous rentrerez par les montagnes en passant par Stavros tis Psokas où vous pourrez apercevoir des mouflons, puis par Lysos et Peristerona avec son musée byzantin. Le voyage le plus long passe par une route panoramique ramenant à Pafos par la vallée des cèdres, le monastère de Kykko, Platres puis en descendant dans la vallée de Diarizos.

# CHYPRE

## ET LE VOYAGEUR AUX INTÉRÊTS SPÉCIAUX

Aux croisées des civilisations antiques, Chypre est célèbre pour ses sites archéologiques et son histoire illustre. Mais Chypre n'est pas uniquement synonyme de trésors culturels : ses paysages naturels et son climat ensoleillé fournissent un cadre idéal aux randonnées dans la nature, aux sports d'aventure, au golf, au vélo, à l'observation d'oiseaux et plus. Ancrée dans les eaux azurées de la Méditerranée orientale, l'île d'Aphrodite est prête à vous accueillir quelle que soit la raison de votre voyage : activités en plein air, mariages mémorables, lunes de miel inoubliables, conférences ou conventions dans des installations ultra-modernes, etc.

### Archéologie

Chypre est une source de fascination sans fin pour les passionnés d'archéologie. L'île est parsemée de ruines antiques grecques et romaines, ainsi que de sites datant de l'âge néolithique. L'âge du bronze, la période romaine et les périodes byzantines sont particulièrement bien représentés.

L'un des sites archéologiques les plus emblématiques de l'île est Kourion, au sommet d'une colline, à l'ouest de Lemesos. Fondée par des colons achéens ayant quitté Argos dans le Péloponnèse grec aux XIIe et XIIIe siècles av. J.-C., Kourion allait devenir l'une des cités-royaumes antiques majeures de Chypre. Situé dans l'ouest pittoresque de Chypre, la ville antique de Pafos a été désigné site du patrimoine mondial par l'Unesco pour le sanctuaire d'Aphrodite à Kouklia (Palaipafos) et Nea Pafos. Région essentielle en termes de culte à Aphrodite dans l'Antiquité et de diffusion du christianisme, Pafos contient également des mosaïques romaines remarquablement bien conservées qui peuvent être vues dans la maison de Dionysos, la villa de Thésée et la basilique Panagia Chrysopolitissa.

### Activités en famille

Pour tous les enfants, Chypre possède tous les « ingrédients » d'un conte de fées merveilleux et amusant ou d'un voyage aventureux et fascinant dans 11 000 ans d'histoire et civilisation. Pénétrez dans un château médiéval et découvrez l'histoire du mariage royal qui s'y déroula il y a des centaines d'années. Marchez dans le monde néolithique et apprenez comment les gens vivaient à l'âge de la pierre ! Faites des randonnées dans les bois et trouvez des chutes d'eau cachées !

Vous êtes courageux ? Vous êtes aventurier ? Vous souhaitez expérimenter ? Dans l'un des parcs aquatiques, essayez les toboggans aquatiques dont l'inclinaison donnera des sueurs froides à plus d'un ! Ou les tyroliennes dans le parc d'aventures en forêt ! Ou des courses de karting !

«...le vrai sens de l'hospitalité chypriote est contenue dans un seul mot

“Kopiaste” qui signifie à peu près “s'asseoir avec nous et partager” Impossible de prendre un café, de saluer une personne qui mange ou

qui boit sans que ce mot ne jaillisse de la bouche de quelqu'un à la manière d'un projectile.»

~ Lawrence Durell,  
Bitter Lemons





Envie d'une chevauchée extraordinaire ? Montez sur un âne ou un chameau ! Vous aimez les animaux ? Visitez un zoo ! Envie de faire du sport ? Mettez-vous au golf, minigolf ou bowling !

Vous êtes encore tout petit ? Amusez-vous avec papa et maman dans une aire de jeux !

Quel que soit votre âge, venez vous amuser à Chypre !

### Mariages et lunes de miel

Destination de mariage de plus en plus prisée, Chypre est devenue l'un des lieux les plus populaires de la Méditerranée pour dire « oui ». Les visiteurs ont le choix car il existe une grande variété d'établissements pour échanger ses vœux : cérémonie majestueuse au bord de la mer au coucher du soleil, chapelle dans l'un des hôtels du resort ou église.

Chypre est également l'une des destinations les plus romantiques pour une lune de miel – et avec 300 jours de soleil par an le temps idéal est quasiment garanti. Vous pouvez voyager dans le pays pour en découvrir l'histoire culturelle unique et les splendeurs naturelles ou choisir de ne rien faire et vous détendre dans l'un des jolis resorts de bord de mer.

### Conférences et incentives

Chypre est une destination populaire de rencontres et conventions. La plupart des grands hôtels possèdent des installations pour la tenue de conférences. Le centre de conférence international de Chypre à Lefkosia, l'une des salles les plus grandes et les mieux équipées de la Méditerranée orientale, a été conçu pour accueillir des rencontres et des conventions de grande ampleur. En une seule journée à Chypre, les organisateurs se

rendront compte qu'ils ont trouvé l'endroit parfait pour un voyage incentive.

### Sports et aventure

Avec ses paysages variés et son climat excellent, Chypre est un lieu de rêve pour les sports d'aventure comme le VTT, l'alpinisme et les sports aquatiques. Un havre pour les cyclistes qui peuvent explorer les sentiers de terre bordés de pins odorants dans le cœur du massif du Troodos et les terres rocailleuses de la verdoyante péninsule d'Akamas. Vous pouvez nager, faire du vélo, marcher et explorer cette belle région de l'île sans être dérangé.

Les eaux claires de la Méditerranée font également de Chypre le lieu idéal pour les sports nautiques comme la voile, la planche à voile, le kitesurf, la plongée sous-marine, la natation et la plongée.

Les randonneurs se rendront compte que les meilleurs sentiers de l'île se trouvent dans les régions montagneuses ; et, en premier lieu, dans le massif du Troodos et sur la péninsule d'Akamas où les sentiers de randonnée les plus agréables mènent dans des réserves naturelles.

### Golf

À Chypre, il fait un temps idéal pour faire du golf pendant la plus grande partie de l'année. Plusieurs terrains à 18 trous louent tout l'équipement nécessaire. On trouve quatre (4) terrains, tous situés dans la région de Pafos. Les clubs de golf Aphrodite Hills, Elea, Secret Valley et Minthis Golf Club. Ces terrains offrent différents niveaux de difficulté selon la capacité du joueur de golf. Pour plus d'informations visiter les sites : <https://www.cgf.org.cy/> et [www.visitcyprus.com](http://www.visitcyprus.com).





# LA GASTRONOMIE CHYPRIOTE

Quand vous dégustez la cuisine chypriote, vous pénétrez dans les arcanes délicieux de l'Histoire avec des saveurs aux influences grecques, turques, méditerranéennes et autres dans sa gastronomie variée. Elle se caractérise principalement par le mezzé, une série de petits mets savamment préparés – des koupepia (feuilles de vigne farcies) à la moussaka en passant par la salade villageoise et plus. Dans certains restaurants et tavernes, vous pouvez commander des mezzés de poissons ou de viande ou pouvez commencer votre repas avec un assortiment de mezzés suivi d'un plat principal.

## Une cuisine méditerranéenne authentique

La cuisine chypriote est fondée sur les principes classiques du régime méditerranéen : fruits et légumes frais, huile d'olive et nombreux produits de la mer. Il existe un grand choix de mezzés végétariens : elies tsakistes, des olives vertes cassées avec des graines de coriandre, du citron et de l'ail pilé ; kolokotes, de petits fourrés au potiron rouge, raisins et pilaf de céréales croustillantes ; et d'innombrables plats de légumes frais cuisinés simplement comme le moungra (chou-fleur en saumure), la betterave en saumure et les pommes de terre rôties. Parmi les poissons, mentionnons le pagre, le rouget et plus. Les appétits les plus robustes seront rassasiés par les moussakas fraîches, le stifado (un riche ragoût de bœuf et oignons) et l'ofto kleftiko, une spécialité chypriote d'agneau enveloppé dans une feuille et cuit avec des herbes méditerranéennes dans un four hermétique.

Le halloumi est le fromage et le mets quotidien des Chypriotes. Ce fromage à pâte dure, réalisé à partir de lait de brebis alimentées au thym, est souvent servi grillé (le fromage ne fond pas). De plus en plus connu à l'étranger, il est servi couramment dans les restaurants chypriotes.

Délicieux en soi, il est souvent accompagné de légumes grillés ou de tranches de pastèque fraîchement coupées.

Chypre est connue pour son raisin. Les meilleurs desserts régionaux sont des fruits ou des amandes dans des jus de raisin servis avec du café à la chypriote. Toutefois, il est difficile de résister à une assiette de baklavas ou de loukoumades chauds, de petits beignets dans du sirop de miel.

## Sortir dîner

Le type de restaurant le plus courant est le petit bar bon marché qui sert la cuisine locale la plus populaire. Dans les grandes villes ou les petits villages, les tavernes de style grec garantissent une soirée typiquement chypriote avec souvent un accompagnement musical et des spectacles folkloriques. La fierté éprouvée pour la cuisine locale est très forte, ce qui signifie que vous aurez l'occasion de goûter une cuisine authentique même dans les resorts populaires.

On trouve également une grande variété de cafés et snack-bars servant des spécialités chypriotes, des doner kebabs, des sandwichs et pizzas. Le dîner, le repas le plus

important de la journée, est pris après 20 h. Outre les tavernes traditionnelles, tous les types de cuisine internationale sont représentés.

## Vie nocturne et spectacles

Pour de nombreuses personnes, sortir dîner à Chypre est une expérience féconde. Vous pouvez passer des heures à déguster des vins et des plats fins, mais il existe d'autres options de vie nocturne pour ceux et celles qui ont encore de l'énergie après le repas. De nombreux hôtels font appel à des musiciens chypriotes pour animer les dîners ou les soirées populaires avec de la musique traditionnelle et des bals où les visiteurs peuvent s'initier aux danses grecques. C'est plus facile que vous ne le pensez ! Les resorts avec leurs clubs, bars et pubs sont les lieux les plus populaires pour connaître la vie nocturne animée.

Toutefois, il existe de nombreuses options plus locales. La plupart des hôtels vendent également des tickets de concerts, spectacles de danses et autres manifestations culturelles. Les plus grandes villes possèdent des théâtres qui proposent des œuvres classiques et des pièces de théâtre modernes, souvent dans de beaux cadres historiques.





# LES VINS CHYPRIOTES

L'île a une longue tradition viticole remontant à l'antiquité grecque, romaine et égyptienne, comme le prouvent les découvertes archéologiques de pichets de vin vieux de plus de 6000 ans dans les villages de la région de Lemesos comme Pyrgos et Erimi. Les variétés de raisin de l'île figurent parmi les plus anciens du monde avec le "Commandaria", un vin sucré pour dessert qui reste la plus ancienne appellation de vin du monde encore produite.

## Les routes des vins

Il existe sept routes des vins sur l'île : Laona-Akamas, Vouni Panagias-Ampelitis, Vallée de Diarizos, Commandaria, Larnaka-Nicosia, et les villages viticoles de Lemesos (connus sous le nom collectif de « krasochoria », c'est-à-dire « villages viticoles »). Ils produisent tous des vins rouges et blancs.

Les deux variétés locales de raisin sont le mavro (noir) et le xynisteri (blanc). Le xynisteri, la variété de raisin blanc la plus répandue, produit des vins légers et pâles faiblement alcoolisés (11-11,5 % de volume). Le mavro (rouge) offre de grands vins juteux de couleur terne et au goût léger. Lorsque l'on mélange le mavro et le xynisteri, on obtient le "Commandaria". Ces variétés sont également associées dans la production de l'eau-de-vie nationale, la "Zivania".

Parmi les autres variétés locales, citons les maratheftiko et l'ofthalmo antiques (rouge), mais les variétés de raisins étrangers poussent également sur l'île dont le chardonnay, muscat d'Alexandrie, palomino, riesling, sauvignon blanc et sémillon (blanc), et l'alicante Bouschet, cabernet franc, cabernet sauvignon, cinsaut, grenache noir, mataro et shiraz (rouge).

## Commandaria

Chypre peut se targuer de posséder les plus anciens vins encore en production dont le vin sucré pour dessert commandaria. La consommation d'un vin appelé « nama chypriote » (un ancêtre de la commandaria) est documentée depuis 800 av. J.-C. La commandaria reçut son nom actuel au cours des croisades au XIIe siècle. On pensait que le vin avait des vertus thérapeutiques et on l'utilisait couramment comme tonifiant.

Lorsque Richard Cœur de Lion fêta sa prise de Chypre et son mariage avec Bérengère avec de la commandaria à Lemesos, il déclara que la commandaria était « le vin des rois et le roi des vins ». En 1192, il vendit l'île aux chevaliers de l'ordre de Saint-Jean et aux Templiers, qui la vendirent à leur tour à Guy de Lusignan, mais en conservant

leurs quartiers généraux à Kolossi. La commandaria était principalement produite à Kolossi, appelée en ce temps « La Grande Commanderie ». C'est de ce bâtiment que ce vin chypriote tient son nom. Les raisins quasiment secs sont ensuite pressés puis collectés et fermentés dans des cuves ou de grandes jarres en poterie comme celles utilisées jadis.

Aucune visite ne serait complète sans rapporter une bouteille de commandaria chez soi. Ce vin est bien plus qu'une boisson, c'est un produit de choix retraçant l'histoire de l'île !

## Zivania

Avec une teneur en alcool de 40 à 99 %, il n'est pas surprenant que la boisson nationale de l'île Zivania soit également appelée « eau de feu » ! Cette boisson forte date du XIVe siècle quand l'île était sous domination vénitienne. Elle est toujours fabriquée de manière traditionnelle de nos jours.



# ÉVÉNEMENTS CULTURELS



## JOURS FÉRIÉS:

1er janvier	Nouvel an
6 janvier	Épiphanie
Février/Mars	Lundi vert (50 jours avant la Pâques grecque orthodoxe)
25 mars	Fête nationale grecque
1er avril	Fête nationale gréco-chypriote
Avril	Vendredi saint (Église orthodoxe grecque)
Avril	Lundi de Pâques (Église orthodoxe grecque)
1er mai	Fête du travail
juin	Pentecôte-Kataklysmos (Festival du déluge)
15 août	Assomption de la Vierge
1er octobre	Fête de l'indépendance chypriote
28 octobre	Fête nationale grecque (Jour de l'Ochi ou jour du non)
24 décembre	Veille de Noël
25 décembre	Jour de Noël
26 décembre	Lendemain de Noël

## Un pays de festivals, folklore et célébrations

Les nombreuses étapes historiques ont enrichi des traditions religieuses et folkloriques qui perdurent. Chypre offre une grande variété de manifestations culturelles aux visiteurs désireux de connaître les événements des jours fériés nationaux et des plus petits festivals se déroulant dans les villes et villages de l'île tout au long de l'année.

Pour ceux qui souhaitent s'immerger dans une culture méditerranéenne unique et véritable, Chypre offre de nombreuses options grâce à ses facettes multiples : opéra dans un château médiéval, concerts dans un théâtre gréco-romain antique, etc.

Les festivals religieux de Chypre sont similaires à ceux qui sont fêtés en Europe. Le jour du Nouvel An, les Chypriotes échangent en général des cadeaux et mangent le gâteau traditionnel du Nouvel An, la vasilopita. L'épiphanie est suivie dans les villes du littoral avec une compétition de natation où le gagnant est celui qui a récupéré le crucifix lancé dans l'eau. Pendant la semaine sainte, une effigie de Judas est brûlée et les icônes sont couvertes avec un drap funéraire. En mai, le festival de fleurs d'Anthestiria annonce l'arrivée du printemps tandis que septembre est le mois du festival d'art annuel à Nicosie dit "Kypria" (Lefkosia).

Lemesos accueille le carnaval au printemps avec son grand défilé et ses bals costumés ; le festival d'art dramatique estival attire des comédies musicales, des spectacles de danse et des troupes de théâtre du monde entier ; enfin, le festival du vin commence en septembre. Pafos accueille le festival d'Aphrodite de la fin du mois d'août au début du mois de septembre. Les amateurs d'opéra du monde entier se réunissent sur la place du château médiéval pour des représentations d'envergure internationale. Les mélomanes auront de quoi se réjouir au festival de musique de chambre de Pharos au mois de mai-juin à Kouklia.





# L'HÉBERGEMENT À CHYPRE

## OÙ LOGER À CHYPRE

Il existe une grande variété d'hébergements exclusivement chypriotes et conformes aux normes internationales exigeantes. Ainsi, vous pourrez choisir un hôtel pour une rencontre commerciale, des vacances ou un mélange des deux. Quel que soit votre budget, vous pouvez vous attendre à des hébergements de qualité et à un accueil des plus chaleureux dans cette destination insulaire parmi les plus cotées d'Europe. En couple, avec un enfant en bas âge, seul ou avec des amis, vous voyagerez dans la plus grande insouciance et vous sentirez chez vous où que vous alliez.

De nombreux hôtels sont tout naturellement situés sur la côte – d'Agia Napa à l'est à Polis à l'ouest. Outre les halls élégants, ces hôtels offrent des chambres spacieuses et des suites somptueuses dont les plus luxueuses comportent des équipements et des avantages étendus en commençant par un accès aisé à la plage et de jolies piscines. Elles incluent également des restaurants gourmets (mais décontractés), des clubs santé, des salles de sport, des courts de tennis et des spas renommés mondialement. Le prix de la chambre inclut le fameux et copieux petit déjeuner chypriote y compris dans les hôtels aux prix modérés. Vous pouvez consulter les sites web des hôtels ou vous renseigner au moment de faire votre réservation.

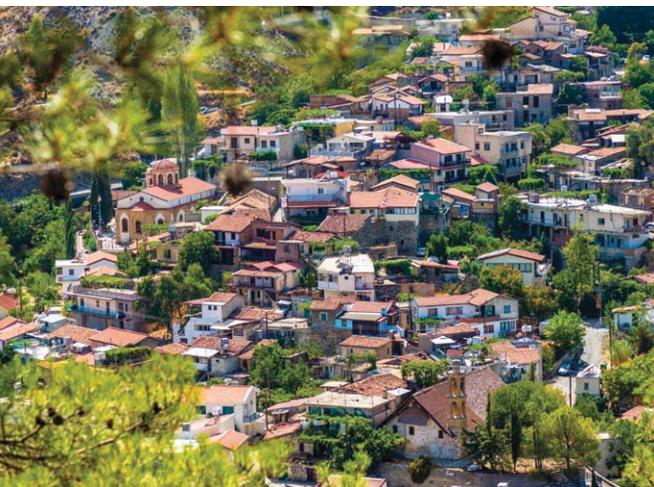
Les complexes hôteliers cinq étoiles comme les petits établissements familiaux vous procureront tout ce qu'il vous faut. Vous pouvez choisir parmi un panel de grands hôtels, appart-hôtels, villages touristiques et villas, mais aussi camping, chambres chez l'habitant, pensions et auberges de jeunesse.

Si vous recherchez un type de vacances différent, par exemple un endroit où vous pourrez quitter les sentiers battus pour vivre l'arrière-pays de Chypre, l'île offre un programme d'agrotourisme avec logement dans une maison traditionnelle réhabilitée située dans l'un des villages très pittoresques de l'île. Pour plus d'informations sur le programme d'agrotourisme, veuillez visiter [www.agrotourism.com.cy](http://www.agrotourism.com.cy) ou envoyer un e-mail à [info@agrotourism.com.cy](mailto:info@agrotourism.com.cy)



# INFORMATIONS UTILES

## AVANT ET PENDANT VOTRE SÉJOUR



### À propos de Chypre

Située au cœur de la Méditerranée orientale, Chypre s'étend sur un territoire de 9 251 kilomètres carrés.

Population : 848 300 (fin 2015).

Les plus grandes villes sont Lefkosia, la capitale (Nicosie), avec une population de 330 000 habitants ; Lemesos (Limassol) avec 237 000 habitants, Larnaka avec 144 300 habitants et Pafos avec 90 200 habitants.

### Formalités d'entrée

Ressortissants de l'Union Européenne : carte d'identité ou passeport en cours de validité. Aucun vaccin obligatoire. Attention, Chypre ne fait pas partie de l'espace Schengen.

Autres nationalités :

Renseignements auprès de l'Ambassade de la République de Chypre en France

23, rue de Galilée

75116 Paris

Tél : 01 47 20 86 28

Email : paris@mfa.gov.cy

### Langues

Le grec est la langue principale, mais l'anglais est également parlé par la plupart des gens. Le français est parfois utilisé dans les hôtels et autres établissements.

### Décalage Horaire

GMT +2 (+1 heure par rapport à la France toute l'année)

### Électricité

240 volts, courant alternatif de 50 Hz. Les prises sont de type anglais, généralement à triple fiche. Prévoir un adaptateur ou souvent à disposition dans les lieux d'hébergement.

### Transport

#### Location de voiture :

Les plus grandes sociétés de location de voiture ont des bureaux dans toutes les villes, ainsi que dans les aéroports internationaux de Larnaka et Pafos. La voiture peut être fournie et récupérée aux aéroports moyennant un arrangement préalable.

Ces voitures sont facilement identifiables à leurs plaques rouges.

L'assurance n'est valable que dans les régions sous le contrôle de la République de Chypre.

**Permis de conduire :** Les voyageurs visitant Chypre peuvent conduire avec un permis de conduire international valable ou leur propre permis de conduire national s'il est valable pour le type de véhicules qu'ils souhaitent conduire.

Les permis de conduire européens sont reconnus officiellement.

Les chauffeurs de moins de 25 ans titulaires d'un permis de conduire depuis moins de 3 ans au moment de la location doivent en informer l'entreprise de location de voiture pour qu'une couverture d'assurance spéciale soit prévue.

### Service de taxi :

Taxis collectifs :

Ce service propose de partager un taxi (4 – 8 passagers) pour les trajets interurbains reliant toutes les grandes villes de Chypre, toutes les demi-heures. La prise et la dépose sont effectuées dans les limites des municipalités (pas disponible aux aéroports). Les places peuvent être réservées par téléphone. [www.travelexpress.com.cy](http://www.travelexpress.com.cy)

Taxi urbains :

Ils offrent un service 24h/24. On peut les héler dans la rue ou réserver par téléphone. Ces taxis sont équipées de compteurs mis en route pour une course au moment de la prise en charge.

### Services de bus et navettes :

Le service de bus et navettes des aéroports internationaux de Larnaka et de Pafos dessert toutes les grandes villes.

Bus interurbains : Intercity Buses Ltd [www.intercity-buses.com](http://www.intercity-buses.com)

Bus urbains :

Nicosia District Transport Organisation : [www.osel.com.cy](http://www.osel.com.cy)

Limassol Passenger Transport Co. : [www.limassolbuses.com](http://www.limassolbuses.com)

Pafos District Transport Organisation : [www.pafosbuses.com](http://www.pafosbuses.com)

Larnaka District – Zinonas Buses Ltd : [www.zinonasbuses.com](http://www.zinonasbuses.com)

Famagusta District Passenger Transport Co : [www.oseabuses.com](http://www.oseabuses.com) [www.osea.com.cy](http://www.osea.com.cy)

### Urgences

En cas d'urgence, vous pouvez appeler les numéros de téléphone suivants pour une intervention immédiate ; les standardistes parlent anglais :

- Ambulance : 112
- Service incendie : 112
- Police : 112
- Pharmacies de nuit. 11892 2
- Service d'urgence NARCOTIQUES : Information Centre de drogues et d'empoisonnement : 90901401

### Habillement et activités

Informations et suggestions générales sur l'habillement et les activités selon les saisons.

**Avril-mai :** Les jours sont modérément chauds, mais les températures peuvent descendre un peu la nuit. Vêtements de demi-saison et d'été. Pulls en laine légers ou vêtements en coton à manches longues pour le soir. Excellente saison pour ceux qui souhaitent profiter de la nature. La campagne est verte et les fleurs éclosent.

**Juin-juillet-août :** Mois les plus chauds de l'été. Vêtements d'été très légers. Idéal pour nager et pratiquer toutes les activités nautiques/de plage.

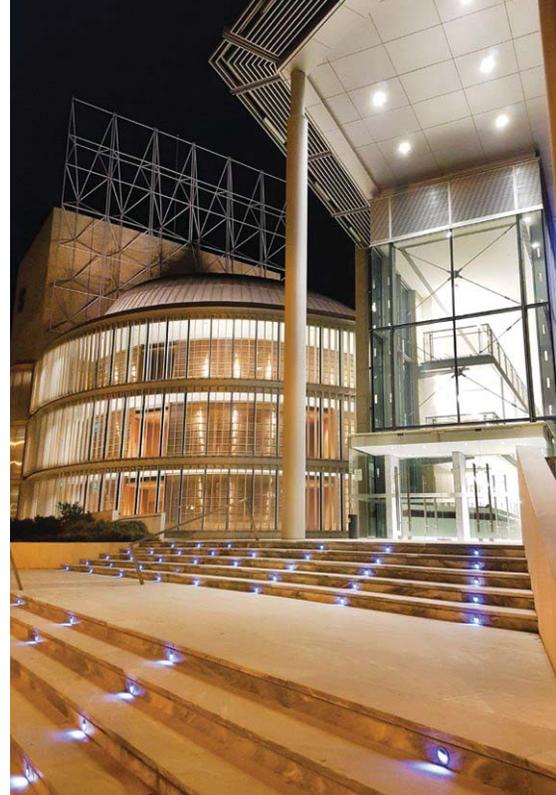
**Septembre-octobre :** Journées chaudes, soirées fraîches en octobre. Vêtements légers pour la journée et de demi-saison pour les soirées d'octobre. La natation et les sports nautiques sont encore à leur apogée.

**Novembre :** Journées de chaleur modérée. Vêtements de demi-saison. Pulls en laine légers. Temps idéal pour un voyage d'automne. Déjeuners en plein air toujours très plaisants. Les bains de soleil, voire la natation, sont encore possibles ainsi que la plupart des sports en plein air.

**Décembre-janvier :** Période hivernale pour les Chypriotes... Automne pour nos visiteurs étrangers !

Il peut pleuvoir occasionnellement mais la promesse d'un magnifique coucher de soleil tient toujours. Vêtements





d'hiver mais pas de vêtements de pluie cependant ! Les activités en plein air et excursions sont possibles tout au long de l'année.

**Février** : Possibilité de journées chaudes exceptionnelles. Les amandiers en fleurs, les pluies occasionnelles et les températures moyennes à la mi-journée sont les signes annonciateurs du printemps. Il peut cependant faire froid, notamment le soir. Vêtements d'hiver. Les conditions sont idéales pour le ski dans le massif du Troodos.

**Mars** : Climat modéré avec de nombreuses journées ensoleillées et la nature au mieux. Vêtements d'hiver et de demi-saison. La plupart des activités en plein air sont possibles. Le mois de mars est une période excellente pour les longues promenades dans la campagne.

### Shopping

L'artisanat local, très apprécié des visiteurs, est composé d'objets en cuir, rideaux et nappes, faiences, dinanderies, orfèvrerie et bijouterie, paniers et dentelle traditionnelle lefkartitika.

Vous pouvez les acquérir dans les nombreuses boutiques à souvenirs de l'île, ainsi que dans les centres d'artisanat de Chypre à Lefkosia, Lemesos, Larnaka et Pafos.

Les vins et spiritueux de Chypre, connus depuis des siècles, figurent également en haut de la liste d'achats des visiteurs. Ils peuvent être achetés dans les supermarchés ou épiceries. Les chaussures, maillots, textiles importés, spectacles et montres sont également bon marché.

Dans la plupart des zones touristiques, les magasins de souvenirs et les supermarchés restent ouverts tard le soir et tout le dimanche.

Les horaires d'ouverture des magasins varient selon le commerce et l'emplacement (zones urbaines, touristiques ou rurales). En général, les magasins ouvrent de 9 h à 20h, du lundi au samedi. Mais ces horaires peuvent varier d'une heure ou deux selon le type de boutique et la zone. Le dimanche, les horaires d'ouverture sont plus tardifs, en général de 11 h à 14 h-19 h, encore une fois

selon le type de commerce et la région.

Certains magasins ferment encore à la mi-journée les mercredis et samedis après-midi et ferment le dimanche. Mais, dans la plupart des zones touristiques de Chypre, les magasins et les supermarchés restent ouverts tard et sont également ouverts le dimanche.

Entre le 15 juin et le 31 août, il existe une pause optionnelle de trois heures l'après-midi entre 14 h et 17 h (sieste).

À Noël et Pâques, des horaires spéciaux s'appliquent et les magasins peuvent rester ouverts plus tard pendant les fêtes. Toutefois, ils doivent fermer à 18 h la veille de Noël, la veille du Nouvel an et vendredi saint.

### Pourboires

Le pourboire est inclus dans les additions et donc pas obligatoire. Cependant il reste à la discrétion du client. C'est un geste apprécié à l'hôtel et dans les services de restauration. Les chauffeurs de taxi, portiers, coiffeurs, etc. apprécient un petit pourboire.

## CHYPRE MÉTÉO

		Janvier	Février	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Septembre	Octobre	Novembre	Décembre
Température moyenne du jour		17	18	19	23	28	31	33	33	30	27	22	19
Température nocturne moyenne		7	7	8	13	17	19	22	22	20	17	13	10
Heures moyennes de soleil par jour		6	7	8	9	11	13	12	11	10	9	7	6
Température moyenne de la Mer		17	17	18	20	21	25	27	28	27	25	24	21
Nombre Moyen de Jours avec pluie		9	7	6	5	2	0	0	0	1	3	5	7

# QUESTIONS & RÉPONSES

## PEUT-ON VENIR A CHYPRE AUTREMENT QU'EN AVION?

Non. Il n'existe aucune liaison ferry au départ ou destination de Chypre. Néanmoins toutes les compagnies de croisières y proposent des escales.

## QUELLE EST LA MEILLEURE SAISON POUR VISITER CHYPRE?

Chypre est agréable toute l'année, c'est le pays le plus chaud de l'Union européenne. On peut cependant recommander les longues intersaisons, printemps et automne, particulièrement agréables et où la baignade est toujours possible. Par exemple, la température de l'eau est déjà à 20° en avril et encore à 22° en novembre! L'été est chaud, 33/34°, mais la mer est omniprésente, à température agréable, 25/27°. L'hiver est très court, décembre à février, peu pluvieux, et la température moyenne de l'eau est de 17°.

## COMBIEN DE TEMPS FAUT-IL POUR VISITER CHYPRE?

Une semaine est idéale, les distances sur l'île étant courtes, on peut sans effort profiter de la plage, flâner dans les villages typiques de l'arrière-pays, découvrir quelques sites culturels et pratiquer des activités sportives. On peut aussi envisager un court séjour et se ressourcer, 3 ou 4 jours, avec thalasso et loisirs verts, parfait au cœur de l'hiver, ou encore décider d'un long séjour et adopter le mode de vie chypriote pendant 3 ou 4 semaines.

## QUELS SOUVENIRS POUVONS-NOUS RAPPORTER?

L'artisanat chypriote est florissant. Privilégiez en particulier les broderies et le tissage, la poterie, le travail du bois et du cuivre, les bijoux notamment en argent filigrané que l'on peut faire exécuter selon des dessins sur mesure. Il est également possible de ramener chez vous les saveurs chypriotes, pour donner du soleil à vos assiettes une fois revenu: fromage (halloumi), pâtisseries (glyka, soutzoukos), charcuterie, vin (blanc, rouge, Commandaria) etc.

## QUELS TYPES D'ÉVÉNEMENTS PEUT-ON ORGANISER A CHYPRE?

Tout (ou presque) est possible à Chypre grâce à des structures de qualité et des lieux originaux pouvant être l'écrit d'incentives, congrès et séminaires, manifestations d'entreprises, présentations de produits, anniversaires et fêtes de famille, manifestations sportives etc.

## QUELS SPORTS ET ACTIVITÉS PEUT-ON PRATIQUER?

- Les sports nautiques (voile, kite surf, planche à voile, jet ski, parachute ascensionnel, ski nautique, pêche, promenades en bateau, snorkeling...)
- La randonnée pedestre (Troodos et Akamas), VTT, cyclisme
- Le golf: 4 golfs 18 trous dans la région de Pafos
- La plongée sous-marine
- Le spa et la thalassothérapie

## PEUT-ON PRATIQUER LA THALASSOTHÉRAPIE?

Oui, dans certains hôtels. Cependant la plupart des grands hôtels proposent des spas complets, avec soins et massages. Une spécialité de Chypre: les eaux sulfureuses.

## PEUT-ON SE MARIER A CHYPRE?

Les formalités pour se marier à Chypre sont relativement simples et semblables aux prérequis français. Les futurs époux se verront demander un passeport en cours de validité, leurs actes de naissance respectifs, un certificat de célibat ou

document équivalent dans leur pays d'origine signé par une autorité compétente. Tous les documents doivent être traduits en anglais et les traductions doivent être légalement certifiées. Les « Noces de Chypre »: un excellent prétexte pour revenir célébrer son 6ème anniversaire de mariage sur l'île d'Aphrodite.

## PEUT-ON LOUER UN BATEAU?

Oui. Dans les marinas de Larnaka, Pafos et Limassol, ainsi que dans la réserve naturelle d'Akamas. Avec ou sans équipage.

## CHYPRE EST-ELLE UNE DESTINATION SÛRE?

Oui sans hésitation. Le taux de délinquance à Chypre est l'un des plus faibles d'Europe. Les chypriotes sont connus pour la qualité de leur accueil et leur hospitalité.

## OU SONT SITUÉES LES PLUS BELLES PLAGES?

- Les plages de Chypre ont toutes leur personnalité.
- Les plus belles plages de l'île – sable blanc et eaux turquoise se trouvent sur la côte sud-est, Agia Napa – Paralimni – Protaras : Plages de Nissi Beach, Louna, Konnos, Fig Tree Bay ou Makronissos.
  - Larnaka possède un long et agréable front de mer idéal pour les familles car l'eau y est peu profonde : sable beige.
  - Lemesos possède une longue promenade piétonne aménagée de 15 km de long : sable gris.
  - Pafos propose de nombreuses criques peu fréquentées. Au nord de Pafos, la plage de Coral Bay offre une large étendue de sable fin. Tous les hôtels disposent de petites plages. En dehors des grandes zones touristiques, on trouve encore des plages quasi désertes, notamment dans la région nord-ouest: l'Akamas (réserve naturelle).

## QUELS SONT LES INCONTOURNABLES DE CHYPRE?

- Les sites classés UNESCO : mosaïques de Pafos (mythologie), églises byzantines du Troodos (10), site néolithique de Choirokoitia (à proximité de Larnaka).
- Ceux liés à Aphrodite, autour de Pafos: Petra tou Romiou (lieu de naissance de la déesse), Palaïpafos (son sanctuaire).
- Les sites grecs et romains: notamment l'ancienne cité royaume de Kourion et son magnifique théâtre.
- Les châteaux et forts médiévaux à Lemesos (lieu du mariage de Richard Coeur de Lion), Fort de Kolossi (fort franc), Pafos et Nicosie.
- Les édifices religieux (orthodoxie): monastères de Kykkos et Agios Neofytos etc.
- Nature: région de montagne du Troodos et ses villages pittoresques ainsi que la réserve naturelle d'Akamas.

## OUTILS D'AIDE & ARGUMENTS DE VENTE

### DOCUMENTATION/VITRINE AGENCE

Le Ministère délégué au Tourisme de Chypre tient à votre disposition une documentation complète: brochure générale présentant les différentes régions, brochure historique répertoriant l'ensemble des monuments de l'île, des cartes (île/villes/régions), ainsi que plusieurs documentations spécialisées et pratiques (golf, randonnée, plongée, gastronomie etc.). De plus, vous pouvez également nous solliciter pour recevoir PLV, posters et éléments décoratifs pour réaliser une vitrine dédiée et promouvoir la destination auprès de vos clients (envoi gratuit par courrier).

### DEMANDE DE CONSEILS ET FORMATION

L'Office est à votre écoute tout au long de l'année pour

répondre à vos questions et vous conseiller. Vous pouvez également nous solliciter pour organiser une formation au sein de votre agence.

### SOIREE CLIENTS/CONFÉRENCES

L'Office peut également être à vos côtés pour participer à des soirées clients ou des conférences dédiées à Chypre. Ceci dans le but de mettre en avant la destination, susciter l'intérêt des clients et concrétiser des dossiers. Actions pouvant être menées en collaboration avec un ou plusieurs tour-opérateurs.

### E-LEARNING

Ce programme vous permet de développer vos connaissances des différentes régions sur des thématiques variées et de vous former sur la destination. A la clé pour les meilleurs élèves, un eductour VIP Chypre, car « vivre » une destination vous permet de mieux la vendre.

### PLUS D'INFORMATIONS:

#### OFFICE DU TOURISME DE CHYPRE

3 Boulevard de Sébastopol

75001, PARIS

Tel: 01.42.61.42.49

info@tourisme-chypre.fr

www.visitcyprus.com

Demande de documentation en ligne:

www.tourisme-chypre.fr

### LE CLIMAT LE PLUS AGRÉABLE DE LA MÉDITERRANÉE

300 jours de soleil par an, cela laisse rêveur. Et que dire de la possibilité de se baigner toute l'année, l'eau ne descendant jamais en dessous de 16° et restant la plupart du temps au-dessus de 22°. Elle atteint 28° en plein été.

### DES PAYSAGES CONTRASTÉS ENTRE MER ET MONTAGNE

Dans la même journée, faites du ski le matin au Mont Troodos et piquez une tête l'après-midi sur la côte. Cela peut paraître anecdotique mais cela révèle toute la richesse des paysages de Chypre : plages de sable blanc, beige ou gris, petites criques, falaises calcaires, montagnes couvertes de forêts de pins, de sapins et de cèdres, vignobles, garrigue.

### 11 000 ANS D'HISTOIRE

Chypre est un véritable musée à ciel ouvert. Depuis l'époque préhistorique jusqu'à son indépendance en 1960, toute l'histoire du bassin méditerranéen s'est donnée rendez-vous sur l'île d'Aphrodite. Grecs, Phéniciens, Assyriens, Francs, Vénitiens, Ottomans, Britanniques, tous ont laissé une empreinte que les amateurs de patrimoine auront plaisir à découvrir sans faire de nombreux kilomètres.

### UNE PALETTE D'ACTIVITÉS VARIÉES

Découverte culturelles, loisirs verts et balnéaires, activités sportives, de détente et de bien-être. Chypre sait satisfaire toutes les envies!

### D'EXCELLENTE INFRASTRUCTURES

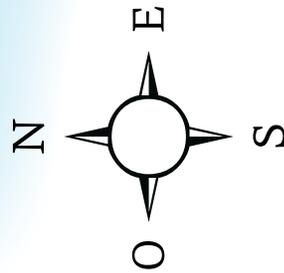
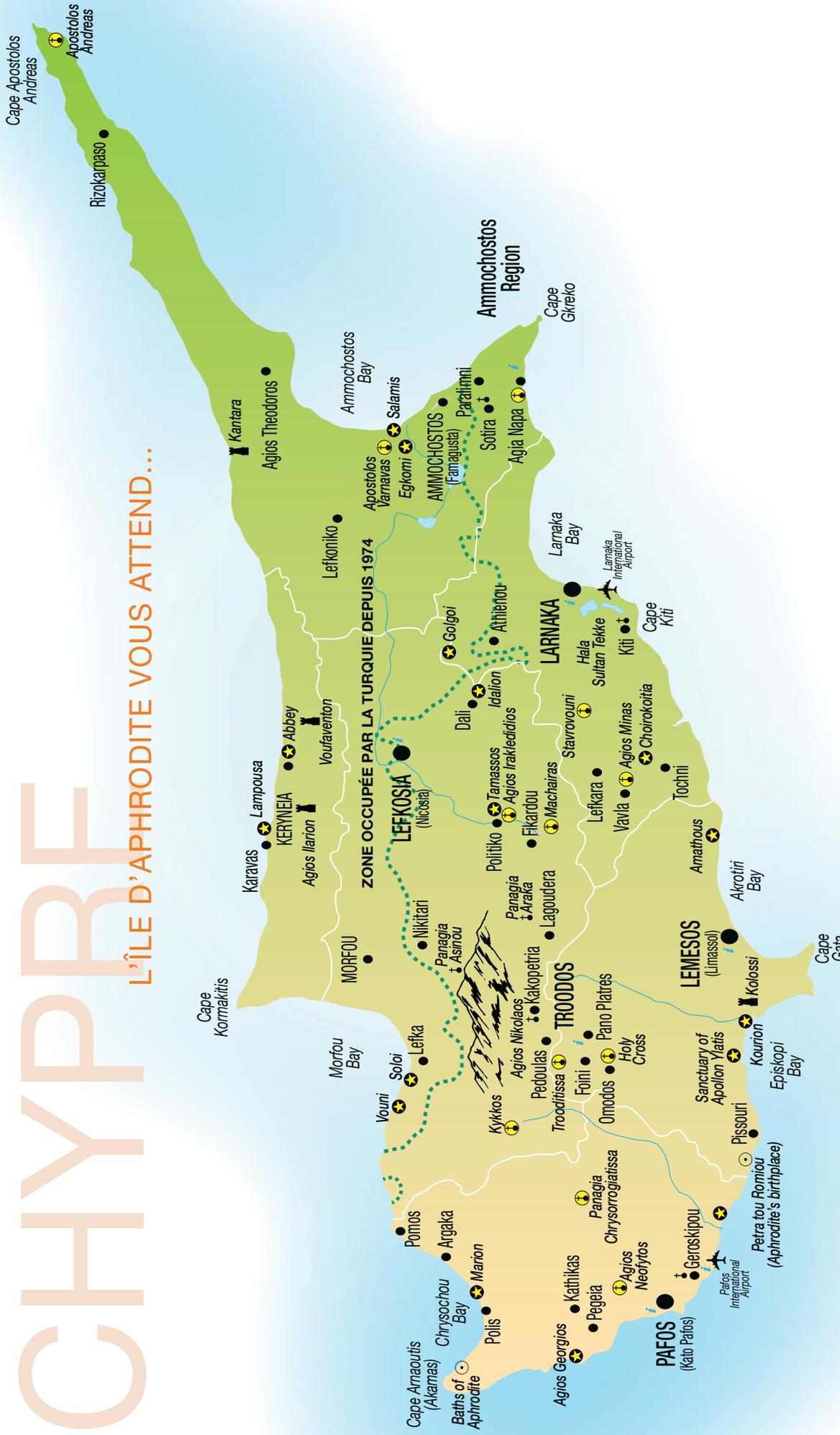
Entretenu et bien signalisé (autoroutes gratuites), le réseau routier permet de visiter l'île en quelques jours, en prenant son temps et sans crainte de s'égarer, sauf à rencontrer le village de ses rêves et à vouloir y rester!

### UNE DESTINATION SÛRE

Marchez tranquille, roulez serein, le taux de délinquance est un des plus faibles d'Europe. Les routes sont fiables, les gens serviables, aucun danger à l'horizon.

# CHYPRE

L'ÎLE D'APHRODITE VOUS ATTEND...



- LÉGENDE**
- Ville / Village
  - Antiquité
  - Ⓜ Monastère
  - Ⓜ Château / Fort
  - Ⓜ Église byzantine
  - Ⓜ Information touristique
  - Zone sous occupation turque depuis 1974

# DESTINATION LABELS

Our destination labels have been created to make sure you get the most out of your stay at our beautiful Mediterranean island! Go through our list of quality-assured activities and find the one that matches your own unique taste. All you have to do, is look for the accreditation labels along your chosen route and enjoy a quality experience at your own pace!



# Chypre

Manuel de Vente



RÉPUBLIQUE DE CHYPRE  
MINISTÈRE DÉLÉGUÉ AU TOURISME

130.04.19